

DE



SUGTEKNIK

DRIFTS- OCH MONTERINGSINSTRUKTIONER FÖR DAMTRENGARE FÖR REN LUFT

**SERIES RLA 1101, 1103,  
1213, 1213 M**



## avtryck

Stürmer Maschinen GmbH

Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26

D-96103 Hallstadt

Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

E-post: info@holzkraft.de

Internet: www.holzkraft.de

## produktidentifiering

| rent luftutsugssystem | artikelnummer |
|-----------------------|---------------|
| RLA 1101              | 5131101       |
| RLA 1103              | 5131103       |
| RLA 1213              | 5131201       |
| RLA 1213 M            | 5131202       |

## bevis på förändring

| Versionsbeskrivning | Datum    |
|---------------------|----------|
| 1.0 första upplagan | 14.12.20 |
| 2.0 Revision        | 02/2022  |
| 3.0 Revision        | 06/2023  |
| 4.0 Revision        | 01/2025  |

## upphovsrättsinformation

Copyright © 2025 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Tyskland.

Förbehåll för tekniska ändringar och fel.

## Innehållsförteckning

|          |                                              |           |
|----------|----------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Om den här bruksanvisningen .....</b>     | <b>5</b>  |
| 1.1      | Nyckel till symboler.....                    | 5         |
| 1.1.1    | Säkerhetsinstruktioner .....                 | 5         |
| 1.2      | Säkerhetsskyltar .....                       | 6         |
| 1.2.1    | Förkortningar .....                          | 8         |
| 1.3      | Rättsliga meddelanden .....                  | 8         |
| <b>2</b> | <b>Säkerhetsinstruktioner .....</b>          | <b>9</b>  |
| 2.1      | Avsedd användning.....                       | 9         |
| 2.2      | Förutsebart missbruk.....                    | 9         |
| 2.3      | Allmänna säkerhetsinstruktioner .....        | 9         |
| 2.3.1    | Säkerhetsinstruktioner för drift .....       | 11        |
| 2.3.2    | Personliga säkerhetsinstruktioner.....       | 12        |
| 2.4      | Brand- och explosionsskydd .....             | 12        |
| 2.4.1    | Gnistanstrände maskiner .....                | 12        |
| 2.4.2    | Sugledning.....                              | 12        |
| 2.4.3    | Fläkt.....                                   | 13        |
| 2.4.4    | Leveransrader .....                          | 13        |
| 2.4.5    | Jordning .....                               | 13        |
| 2.4.6    | Den BG-testade renluftsdammsugaren.....      | 13        |
| 2.4.7    | Anmärkningar om att ändra applikationer..... | 14        |
| 2.5      | Kvarstående risker .....                     | 14        |
| 2.6      | Träning.....                                 | 15        |
| <b>3</b> | <b>Produktbeskrivning .....</b>              | <b>16</b> |
| 3.1      | Funktionsbeskrivning .....                   | 17        |
| 3.2      | Tekniska data .....                          | 18        |
| 3.3      | typskylt .....                               | 20        |
| <b>4</b> | <b>Leverans, transport, lagring.....</b>     | <b>21</b> |
| 4.1      | Leverans.....                                | 21        |
| 4.2      | Transport .....                              | 21        |
| 4.2.1    | Transport under svåra förhållanden.....      | 22        |
| 4.2.2    | Gaffeltrucktransport.....                    | 22        |
| 4.3      | Förvaring före montering.....                | 23        |
| 4.4      | Bortskaffande av förpackningar .....         | 23        |
| <b>5</b> | <b>Montering.....</b>                        | <b>24</b> |
| 5.1      | Säkerhetsinstruktioner för montering .....   | 24        |
| 5.2      | Förberedelser .....                          | 25        |
| 5.2.1    | Utrymmeskrav .....                           | 25        |
| 5.3      | Elektrisk anslutning .....                   | 26        |
| <b>6</b> | <b>Driftsättning.....</b>                    | <b>28</b> |
| 6.1      | Grunderna.....                               | 28        |
| 6.2      | Innan du startar systemet .....              | 29        |
| 6.3      | Idrifttagning av dammsugaren .....           | 29        |
| 6.4      | Driftsättning av fläkten.....                | 30        |
| 6.5      | Styr RLA 1101 och RLA 1103 .....             | 31        |
| 6.6      | Styrning för RLA 1213 M / 400 V .....        | 32        |
| 6.6.1    | Kretsschema RLA 1101 .....                   | 35        |
| 6.6.2    | Kretsschema RLA 1103 & RLA 1213 .....        | 36        |

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.6.3 Kretsschema RLA 1213 M .....                          | 37        |
| <b>7 Underhåll och reparationer .....</b>                   | <b>40</b> |
| 7.1 Daglig inspektion: .....                                | 40        |
| 7.2 Månatlig besiktning: .....                              | 40        |
| 7.3 Årlig besiktning:.....                                  | 40        |
| 7.4 Rengöring av huvudfiltren .....                         | 41        |
| 7.4.1 Filterrengöring för RLA 1101, 1103 och RLA 1213 ..... | 42        |
| 7.4.2 Filterrengöring för RLA 1213 M .....                  | 42        |
| 7.4.3 Filterbyte för RLA 1101, 1103 och RLA 1213 .....      | 42        |
| 7.4.4 Byte av filter på RLA 1213 M .....                    | 45        |
| 7.4.5 Omhändertagande av insamlat gods .....                | 47        |
| 7.5 Fläktar .....                                           | 48        |
| 7.6 strömanslutning .....                                   | 49        |
| 7.7 Underhålls- och revisionslista .....                    | 50        |
| 7.8 Underhåll .....                                         | 51        |
| <b>8 Nödsituation och störningar .....</b>                  | <b>52</b> |
| 8.1 Nödsituation .....                                      | 52        |
| 8.2 Hjälp med problem .....                                 | 52        |
| 8.3 Kontaktperson vid fel .....                             | 53        |
| <b>9 avveckling .....</b>                                   | <b>54</b> |
| 9.1 Avveckling .....                                        | 54        |
| 9.2 demontering .....                                       | 54        |
| 9.3 Avfallshantering av dammupsamlare för ren luft .....    | 55        |
| <b>10 Reservdelslista .....</b>                             | <b>56</b> |
| <b>11 EU-försäkran om överensstämmelse.....</b>             | <b>58</b> |
| <b>12 Garantikort .....</b>                                 | <b>59</b> |

# 1 Om denna handbok

Den tyska versionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Alla andra språkversioner är översättningar av den ursprungliga bruksanvisningen.

Läs dessa bruks- och installationsanvisningar före installation, driftsättning och underhåll igenom. Detta är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.

Observera säkerhets- och varningsinformationen i denna dokumentation och på produkten.

Denna dokumentation är en permanent del av den beskrivna produkten och måste överlämnas till köparen vid försäljning.

## 1.1 Nyckel till symboler

### 1.1.1 Säkerhetsanvisningar

#### **FARA**



Detta signalord används för att indikera en överhängande farlig situation som, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

#### **VARNING**



Detta signalord används för att indikera en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

#### **FÖRSIKTIGHET**



Detta signalord används för att indikera en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre skada.

#### **FARA**



Detta signalord används för att indikera en möjlig risk för egendomsskada.

#### **ETT MEDDELANDE**



Särskilda instruktioner för bättre förståelse och hantering.

## 1.2 Säkerhetsskyltar

| Menande                                                                                                                                                                  | symbol                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ALLMÄN FARA TECKN</b><br>Underlåtenhet att följa de erforderliga säkerhetsinstruktionerna kan leda till dödsfall, allvarliga skador och allvarliga skador på egendom. |  |
| <b>VIKTIG ANMÄRKNING</b><br>Underlåtenhet att följa denna instruktion kan resultera i problem med enheten.                                                               |  |
| <b>NOTERA BRUKS- OCH MONTERINGSINSTRUKTIONERNA</b><br>Om du inte följer instruktionerna i bruks- och installationsmanualen kan detta leda till problem med enheten.      |  |
| <b>INFORMATION</b><br>Om du följer denna information blir det lättare att arbeta på maskinen.                                                                            |  |

### varningsskyltar

Varningssymbolerna som används i denna bruks- och monteringsanvisning indikerar särskilda faror.

| Menande                                                                                                                                                                                         | varningsskyltar                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>varning för fallrisk</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarlig skada på grund av fall.                                         |  |
| <b>varning för halkrisk</b><br>Underlåtenhet att följa de nödvändiga säkerhetsinstruktionerna kan leda till dödsfall eller allvarliga halkskador.                                               |  |
| <b>Varning för elektrisk spänning</b><br>Underlåtenhet att följa de erforderliga säkerhetsinstruktionerna kan leda till dödsfall eller allvarliga skador på grund av farlig elektrisk spänning. |  |
| <b>varning för hängande last</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarliga skador på grund av hängande last.                         |  |
| <b>Varning för fallande föremål</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarliga skador på grund av fallande föremål.                   |  |
| <b>Varning för het yta</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarliga skador på grund av heta ytor.                                   |  |

| Menande                                                                                                                                                                 | varningsskyltar                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Varning för klämrisk</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarlig skada på grund av klämning.             |  |
| <b>varning för vassa föremål</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarliga skador på grund av vassa föremål. |  |
| <b>varning för handskador</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.                                |  |
| <b>Varning för giftiga ämnen</b><br>Underlåtenhet att följa nödvändiga säkerhetsinstruktioner kan leda till dödsfall eller allvarliga skador på grund av giftiga ämnen. |  |

#### obligatoriska tecken

De obligatoriska symbolerna som används i denna bruks- och monteringsanvisning anger krav som måste följas.

| Menande                                                                                                                                                                            | obligatoriska tecken                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>använd ögonskydd</b><br>Underlåtenhet att bära ögonskydd kan leda till ögonskada.                                                                                               |  |
| <b>använd fotskydd</b><br>Underlåtenhet att bära fotskydd kan leda till fotskador.                                                                                                 |  |
| <b>använd handskydd</b><br>Underlåtenhet att bära handskydd kan leda till skada på dina händer.                                                                                    |  |
| <b>använd huvudskydd</b><br>Underlåtenhet att bära huvudskydd kan leda till huvudskador.                                                                                           |  |
| <b>använd en mask</b><br>Underlåtenhet att bära andningsskydd kan leda till förgiftning och lungbrännskador.                                                                       |  |
| <b>Lås upp före underhåll eller reparation</b><br>Underlåtenhet att koppla bort enheten från någon strömkälla innan du servar eller reparerar den kan leda till allvarliga skador. |  |

### 1.2.1 Förkortningar

| förkortnings betydelse |                                                                                                                               |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PSA                    | Personlig skyddsutrustning, såsom skärtåliga handskar, skyddsglasögon, arbetshandskar, hörselskydd, skyddshjälm, andningsmask |
| RLA                    | HOLZKRAFT Power Unit                                                                                                          |
| PFK                    | potentialfri kontakt                                                                                                          |

### 1.3 Rättsligt meddelande

Alla uppgifter som tillhandahålls gäller endast produktbeskrivningen. Ett uttalande om en specifik kvalitet eller lämplighet för ett specifikt ändamål kan inte härledas från denna information. Informationen fritar inte användaren från hans eller hennes egen bedömning och testning.

## 2 säkerhetsinstruktioner

### 2.1 Avsedd användning

Dammsugaren för ren luft RLA 1101- 1213 M är

lämplig för uppsugning och avskiljning av torrt trädamms och spån av dammexplosionsklasser St 1 (KST-värde  $\leq$  200 bar m/s);

inte lämplig för damm med KST-värde  $>$  200 bar m/s (dammexplosionsklass St 2 och St 3, och/eller med minsta antändningsenergi under 10 mJ)

ej lämplig för utvinning av explosiva eller liknande ämnen, för explosiva gasatmosfärer, för brandfarliga vätskor och för blandningar av brandfarligt damm och vätskor

inte lämplig för användning i explosiva miljöer

inte lämplig för utsug av maskiner med ökad risk att generera antändningskällor  
(Notera: enligt BGI 739-1 är dessa fragmenteringsmaskiner, flerbladiga cirkelsågar och bredbandslipmaskiner vid tillverkning av spånskivor, dörrar, list och parkett)

inte lämplig för fri suglufttransport utan motstånd

HOLZ-KRAFT har lämpligt filtermaterial tillgängligt för utsugning av andra material, hett eller aggressivt damm, smörjolja etc.

Stora träbitar, metaller etc. får inte dammsugas upp i stor skala på grund av den mekaniska överbelastningen av huskomponenterna.

### 2.2 Förutsebart missbruk

Dammsugaren för ren luft får endast användas inom de tekniska data som anges av HOLZKRAFT. All annan användning än den som beskrivs under punkt "2.4 Avsedd användning" anses vara felaktig användning.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador.

Möjligt missbruk är t.ex.:

Transportmedia med otillåtet höga eller låga temperaturer, aggressiva medier eller media som innehåller mycket damm.

Se kapitel "2 Säkerhetsinstruktioner" på sidan 9 (gäller enheter byggda utan tändkällor)

### 2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### VARNING



**Risk för allvarliga skador eller dödsfall vid arbete utan personlig skyddsutrustning!**

Arbete på RLA-enheten utan personlig skyddsutrustning kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall.



Beakta säkerhetsanvisningarna i denna bruks- och monteringsanvisning.

Använd personlig skyddsutrustning när du arbetar på systemet.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

**⚠ VARNING****Risk för allvarliga skador eller dödsfall!**

Arbete på RLA-enheten kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall.

Montering, installation, driftsättning, reparation, underhåll och service får endast utföras av kvalificerad personal.

Innan du utför reparationer eller underhållsarbeten, koppla bort alla poler på RLA-enheten från elnätet och säkra den mot att slås på igen.

Inkludera väderbeständiga enheter i åskskyddskonceptet när de installeras utomhus.

Undvik gnistor och flygande gnistor i systemets intagsområde.

Beakta arbetsinstruktionerna och denna bruks- och monteringsanvisning.

Arbeta försiktigt.

Använd personlig skyddsutrustning när du arbetar på systemet.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

**⚠ VARNING****Risk för skador vid krockar och fallande moduler.**

När modulerna monteras eller monteras på plattformar eller på taket kan människor falla och/eller falla ner.

Montering, installation, driftsättning, reparation, underhåll och service får endast utföras av kvalificerad personal.

Beakta monteringsanvisningarna i denna bruks- och monteringsanvisning.

Använd endast testade stegar, ställningar eller lämpliga plattformar.

Använd endast lämplig lyftutrustning.

Använd endast godkända fästelement vid montage av RLA-enheten.

Använd personlig skyddsutrustning när du arbetar på systemet.

**⚠ VARNING****Risk för skador på grund av obehörig öppning.**

Håll inspektionsdörrar/inspektionsluckor stängda under drift. Öppna aldrig enheten medan den är i drift.

Öppna vid behov inspektionsdörrarna/inspektionslocken med

lämpliga verktyg.

Observera farovarningarna på inspektionsdörrar/inspektionsluckor.

**⚠ VARNING****Risk för förgiftning vid arbete med tätningsmedel, lim och förbehandlingsmedel.**

Rör inte tätningsmedlet, limmet och förbehandlingen.

Arbeta försiktigt.

Svälj inte tätningsmedlet, limmet eller förbehandlingen.

Säkerställ tillräcklig ventilation på arbetsplatsen.

Beakta säkerhetsdatabladet och bruksanvisningen i enlighet med Förordningen om farliga ämnen.

Använd personlig skyddsutrustning när du utför något arbete på systemet.

 **VARNING**


**Risk för skador om du faller från en stege, ställning eller arbetsplattform.**

Använd endast lämpliga och testade stegar, trappsteg, ställningar och arbetsplattformar.

Arbeta försiktigt.

Följ säkerhetsinstruktionerna i denna bruks- och installationsmanual för att undvika skador, brand och andra faror orsakade av felaktig användning och användning av enheten:

Konstruktionen och konstruktionen av dammsugaren för ren luft överensstämmer med de standarder som anges i försäkringen om överensstämmelse. Största möjliga uteslutning av en riskpotential kan endast garanteras om ytterligare giltiga standarder för hela systemet som ska installeras måste följas av anläggningstillverkaren.

Om installationen utförs i strid med våra specifikationer och det fel/skada som uppstått är

Om det finns ett orsakssamband med felaktig modifiering, bearbetning eller annan hantering är alla skadeståndsanspråk eller garantier uteslutna. Köparen måste bevisa att felaktig montering inte var orsaken till defekten som uppstod.

Säkerhets- och övervakningsanordningar får inte tas bort, förbigås eller på annat sätt sättas ur spel.

Alla personer som ansvarar för att utföra arbeten på apparaten måste läsa bruks- och monteringsanvisningen i har läst, förstått och följt villkoren i sin helhet.

För att undvika faror inom företaget gäller denna bruks- och monteringsanvisning Dessutom alla fabriks-, drift- och arbetsinstruktioner för användaren.

Dammuppsamlaren för ren luft måste finnas med i operatörens explosions- och brandskyddsdokument.

Följande gäller för enheter byggda utan antändningskällor:

De är inte lämpliga för att dammsuga föremål (maskiner) där de är effektiva Tändningskällor kan inte uteslutas.

Dammexplosionssäkra industridammsugare och renluftsdammsugare är säkerhetsrelaterade ej lämplig för att suga upp eller utvinna explosiva eller liknande ämnen

Ämnen i den mening som avses i **1 § explosionslagen**, damm av stoftexplosionsklasser St 2 och St 3, brandfarliga vätskor och blandningar av brandfarligt damm med brandfarliga vätskor.

Endast insticksanordningar enligt **DIN EN IEC 60079-14** får användas för att ansluta elektriskt drivna industridammsugare och renluftsdammsugare. Kopplingskontakter och

Adaptrar är inte tillåtna. Dammuppsamlingsbehållaren måste tömmas vid behov. Det finns bara original att använda tillbehör.



### 2.3.1 Säkerhetsanvisningar för drift

Dammsugaren för ren luft får endast användas med inspektionsdörrarna och luckorna helt stängda bli!

RLA måste installeras korrekt och användas i strikt enlighet med våra instruktioner.

Renluftsdammsugaren kan användas i en rumstemperatur mellan +5° och +40°C och i torr miljö. Kontakta tillverkaren vid avvikelser.

Apparaten får endast användas i torra och frostfria områden. Kontakta tillverkaren vid avvikelser.

Endast original HOLZKRAFT-tillbehör får användas för att driva dammsugaren för ren luft.

Dessa utsugssystem är inte avsedda för installation i ett Ex-område.

Inga vätskor, aggressiva gaser, lättantändliga medier eller glödande partiklar

(gyllande bon eller liknande) dammsugs bort. Användning av renluftsdammsugaren är förbjuden, till exempel i färgverkstäder.

Utvinning av träbearbetningsmaskiner med tändgnistor

och pyrande bon är att förvänta (t.ex. flerbladiga sågar), är förbjudet.

Renluftsdammsugaren är lämplig för utsugning av torrt trädammsug och torrt träflis. Detta gäller även damm av ek- och bokträ. Testet avser initialt

Trädammsug, för utsugning av andra metalliska, keramiska och organiska spån av dammexplosionsklass St 1 endast efter samråd med tillverkaren. Om renluftsdammsugaren utsätts för extrema mängder damm, måste tillverkaren rådfrågas i förväg.

Renluftsdammsugarens strömkontakt får endast kopplas in efter att den har monterats på användningsplatsen.

Renluftsdammsugaren RLA får endast användas i TN-nät med jordad nollledare.

Under drift används elektriska... Kopplingsanordningar och adaptorer är inte tillåtna.

## Säkerhetsanvisningar för underhåll

Allmänna underhållsanvisningar i bruks- och monteringsanvisningen för renluftsdammsugaren ska måste följas strikt.

Vid reparations- och underhållsarbete måste RLA-enheten kopplas bort från elnätet på alla poler och säkras mot att slås på igen.

Vid reparations- och underhållsarbete måste RLA-enheten kopplas bort från tryckluftsnätet.

Allmänna underhållsanvisningar i bruks- och monteringsanvisningen för renluftsdammsugaren ska måste följas strikt.

Observera fläktarnas drifttid. Innan du öppnar inspektionsdörrarna, håll i a  
Vänta minst 3 minuter tills fläktbjulen stannar.

## 2.3.2 Personliga säkerhetsanvisningar

Dammsugaren för ren luft får endast användas av personer som har blivit instruerade i dess användning och är uttryckligen auktoriserade att använda den.

Personlig skyddsutrustning krävs vid arbete på RLA-enheten! Dammskärmar vid filterbyte och vid kassering av insamlat gods. Handskar vid filterbyte och monteringsarbete.

För att undvika faror inom företaget gäller denna bruks- och monteringsanvisning  
Dessutom alla fabriks-, drift- och arbetsinstruktioner för operatören.

Drift- och monteringsanvisningen ska finnas tillgänglig på lämplig plats på arbetsplatsen.

Operatören av RLA-enheten måste ta hänsyn till bruks- och installationsinstruktionerna och driftsförhållandena, en driftinstruktion i begriplig form och på språket  
av de anställda.

Det måste säkerställas att alla personer som är behöriga att arbeta med RLA-enheten har läst och förstått bruksanvisningen i sin helhet och följer den!

## 2.4 Brand- och explosionsskydd

### 2.4.1 Gnistalstrande maskiner

Utan en lämplig extra säkerhetsanordning är dammsugaren för ren luft inte lämplig för att suga upp damm från träbearbetningsmaskiner där effektiva antändningsgnistor inte kan uteslutas. Utvinning av träbearbetningsmaskiner där man kan förvänta sig effektiva tändgnistor och pyrningsbon (t.ex. flerbladiga cirkelsågar, bredbandslipmaskiner i spånskivor och dörrfabriker) är endast tillåten med en extra säkerhetsanordning (gnistsläckningssystem, tändskyddssystem) om luftcirkulation är tillgänglig. Det får inte finnas några process- eller miljörelaterade

Tändkällor (t.ex. glödande delar) sugas in i dammsugaren för ren luft (typ RLA).

### 2.4.2 Sugledning

Inloppsmunstycket på enheten har en ytterdiameter på:

RLA 1101 och RLA 1103 = 100 mm

RLA 1213 och RLA 1213 M = 120 mm

Sugslangen med motsvarande nominella värden måste fästas på munstycket med klämman.

Vid anslutning av en sugslang, se till att endast elektriskt ledande material används och att den elektriska anslutningen mellan slangen och munstycket på renluftsdammsugaren är perfekt.

Om en så kallad "spiral slang" används ska metallspiralen skalas av ca 5 cm.

Ta bort det återstående slangmaterialet i det avskalade området och böj den rena metalltråden inåt så att perfekt elektrisk ledningsförmåga till insugningsröret uppnås när slangen är ansluten. Fäst sedan slangen med en snäcktrådslämma eller spännband.

Plastslangar måste vara flamskyddade. Använd endast slangar med lämpliga nominella diametrar.

#### Detaljerade krav för rörsystem

Använd endast stålrör och flamskyddade flexibla slangar med metallspolar för elektrostatisk jordning

säkerställa kontinuerlig jordning

Användning av automatiska reglage (om nödvändigt)

Undvik lufthastigheter under den lägsta transportlufthastigheten

### 2.4.3 Fläkt

På grund av fläktens utformning uppfyller renluftsdammsugaren typ B 1 (tändkällasfri design) om inga gnistgenererande maskiner sugas ut eller om ett gnistsläckningssystem är installerad.

### 2.4.4 Transportband

Permanent installerade rör i brandfarliga områden ska vara av obrännbart material. Anslutningsledningar mellan maskinen och uppsamlings- eller huvudledningen måste vara gjorda av minst flamskyddade material.

Den maximala slanglängden (så kallade flexibla slangar) får inte överstiga 0,5 m om detta kan undvikas genom att använda lämpliga rörelement.

### 2.4.5 Jordning

Komponenter, särskilt metallrör och flexibla slangar, måste vara elektriskt jordade genomgående för att avleda statisk elektricitet från bearbetningsmaskinen till fläkten/filtret.

### 2.4.6 Den BG-testade dammsugaren för ren luft

Dammsugaren för ren luft är testad enligt testprinciperna GS-HM-03 från DGVU Test Testing and Certification **Body, Wood and Metal Department**, Isaac-Fulda-Allee 18, 55124 Mainz.



Fig. 1 Testmärke

Den är därför lämplig för avskiljning av trädam, varvid restdamhalten nivå 3 "H3", 0,1 mg/m<sup>3</sup> följs säkert. Den bär GS-märket med motsvarande tillägg:

Renluftsdammsugaren är lämplig för att samla upp, transportera och separera trädam och träflis från enskilda dammkällor.

Resultatet av dammtestet avser utsugning av torrt trädam och torrt träflis med en restfukthalt på < 30 %.

## 2.4.7 Anmärkningar om ändring av applikationer

Renluftsdammsugaren kan användas för att suga upp spån och damm från bearbetningsmaskiner som har en maximal anslutningsdiameter på

Tvärsnitt av ren luft dammsamlare typ:

RLA 1101 och RLA 1103 (kopplingsstycke Ø 100 mm) = 0,00785 m<sup>2</sup>

RLA 1213 och RLA 1213 M (kopplingsstycke Ø 120 mm) = 0,0113 m<sup>2</sup>

A1 = dammkälla i rörtvärsnitt 1

A2 = dammkälla i rörtvärsnitt 2

A3 = Rörtvärsnitt ren luft dammsamlare

**A1 + A2 ≤ A3**

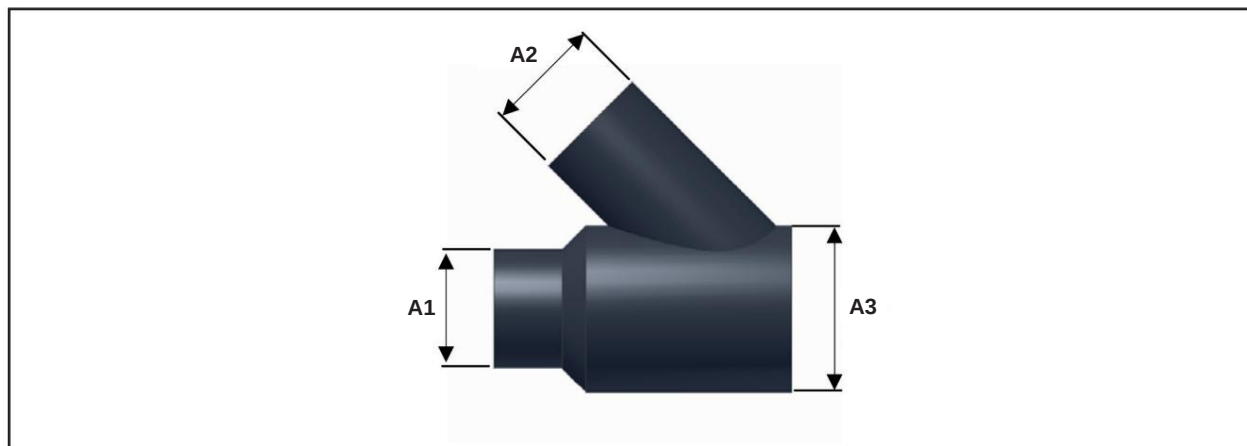


Fig. 2 Anslutningsdiameter

Om förorenad luft måste sugas ut från flera ställen på en bearbetningsmaskin (t. Vid användning av en cirkulär bordssåg (t.ex. med två utsugningsanslutningsmunstycken) måste man säkerställa att summan av maskinens utsugsmunstyckes tvärsnitt inte är större än utsugstvårsnittet för renluftsdammsugaren.

Graderingen och designen måste väljas så att flödeshastigheterna förblir ungefär desamma.

## FARA



Utsug från träbearbetningsmaskiner med en utsugsmunstycksdiameter över 100 mm för RLA 1101 och RLA 1103 och mer än 120 mm för RLA 1213 och RLA 1213 M är inte tillåten.

## 2.5 Kvarstående risker

Dammsugaren för ren luft kan utgöra en risk om den inte används av utbildade personer och/eller används felaktigt eller inte som avsett.

Kvarstående faror är potentiella, icke-uppenbara faror, såsom:

Skador orsakade av bristande efterlevnad av säkerhetsinstruktioner, standarder, riktlinjer eller föreskrifter,

Skador orsakade av okoordinerat arbete,

Risk för arbete på elsystemet, kablar och anslutningar,

Transportera, packa upp och ställa in enheten; Detta kan resultera i blåmärken, skärsår, sticksår eller stötskador.

luta enheten; Ojämna och lösa ytor gör det lättare för enheten att välta.

När du installerar enheten och dess tillbehör finns det risk att snubbla, halka, falla och falla.

Elektrisk stöt: fara föreligger på grund av skadade och defekta elektriska komponenter.

Elektrisk anslutningskabel: risk för att snubbla, falla och halka.

Buller (hörselskador).

Mänskligt fel: Underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktioner, standarder och föreskrifter.

Drift eller transport utan lämpliga säkerhetsåtgärder.

## 2.6 Utbildning

Operatören av RLA-renluftsdammsugaren åtar sig att ge personalen - i synnerhet driftpersonalen - vidareutbildning och att implementera följande:

Beakta bruks- och monteringsanvisningen samt lagliga föreskrifter.

Korrekt funktion av RLA-enheten.

Iakttagande av alla fabriks-, drift- och arbetsinstruktioner på operatörens installationsplats.

Beteende i en nödsituation



### 3 Produktbeskrivning

Vid dammsugning av en "dammtestad" träbearbetningsmaskin med dammkälla säkerställer användningen av dammavskiljaren för ren luft att värdet på 2 mg/m<sup>3</sup> permanent bibehålls på denna maskinarbetsplats om det inte finns några störande yttre påverkan. Den mätningbaserade övervakningen av en sådan arbetsplats är då inte längre nödvändig!

För att behålla dessa fördelar med dammsugaren för ren luft under lång tid, var noga med att läsa denna bruksanvisning.

Läs dem noggrant innan du använder enheten för första gången. Skulle du fortfarande ha några frågor hjälper vi dig gärna när som helst.

Se de bifogade dokumenten för eventuella nödvändiga tillbehör.

Vid beställning av reservdelar eller vid andra frågor, vänligen ange enhetens typbeteckning, tillverkningsår och projektnummer. till.

Kompakta renluftsdammsugare i systemdesign för uppsamling av trädam och spån, med inbyggd filterkammare och inbyggd fläkt och manuell rengöring.

#### ETT MEDDELANDE



Våra produkter är föremål för ständig kvalitetskontroll och följer gällande bestämmelser.

RLA 1101, RLA 1103 och RLA 1213

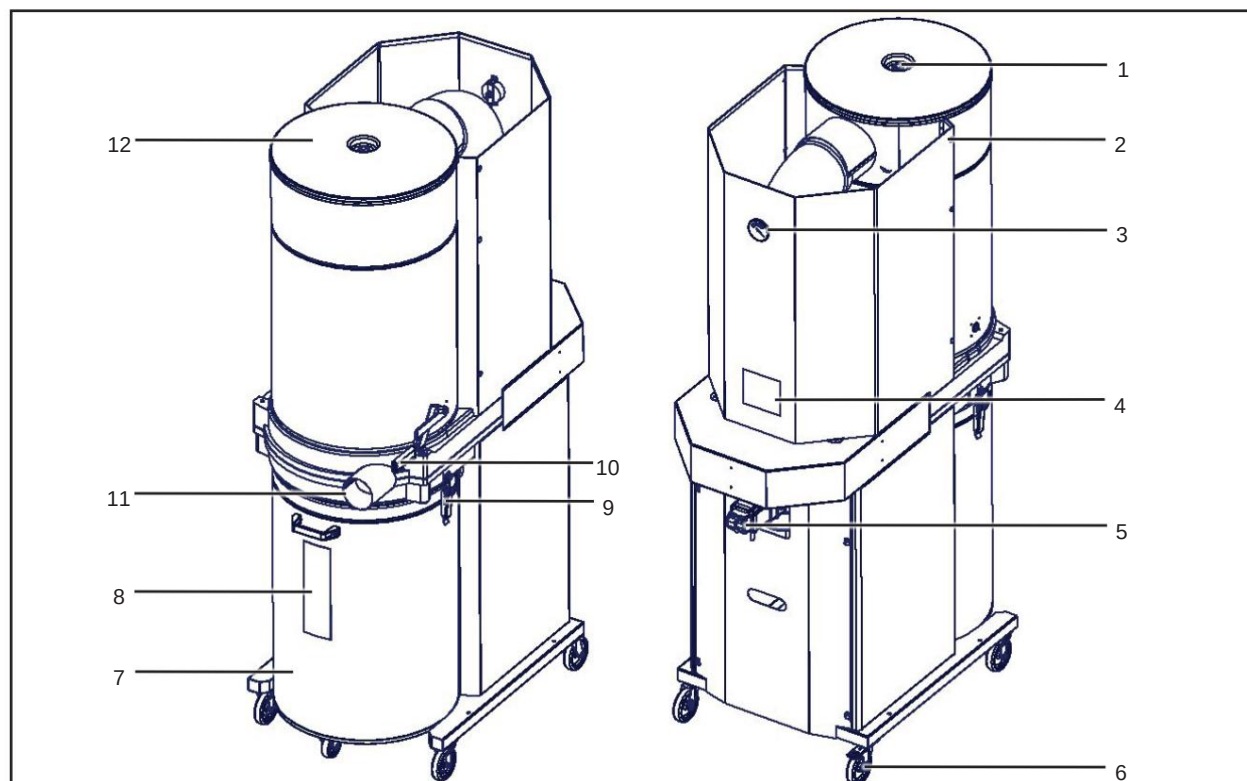


Fig. 3 Översikt RLA 1101 och 1103

|                     |                                       |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1 stjärnskruv       | 7 fyllningsbehållare                  |
| 2 ljuddämpare hölje | 8 visningsfönster                     |
| 3 tryckmätare       | 9 spännspakar för att fylla behållare |
| 4 typskylt          | 10 rengöringsspakar                   |
| 5 strömbrytare      | 11 insugningsrör                      |
| 6 bromsrulle        | 12 filterhuskåpor                     |

## RLA 120 M/400 V

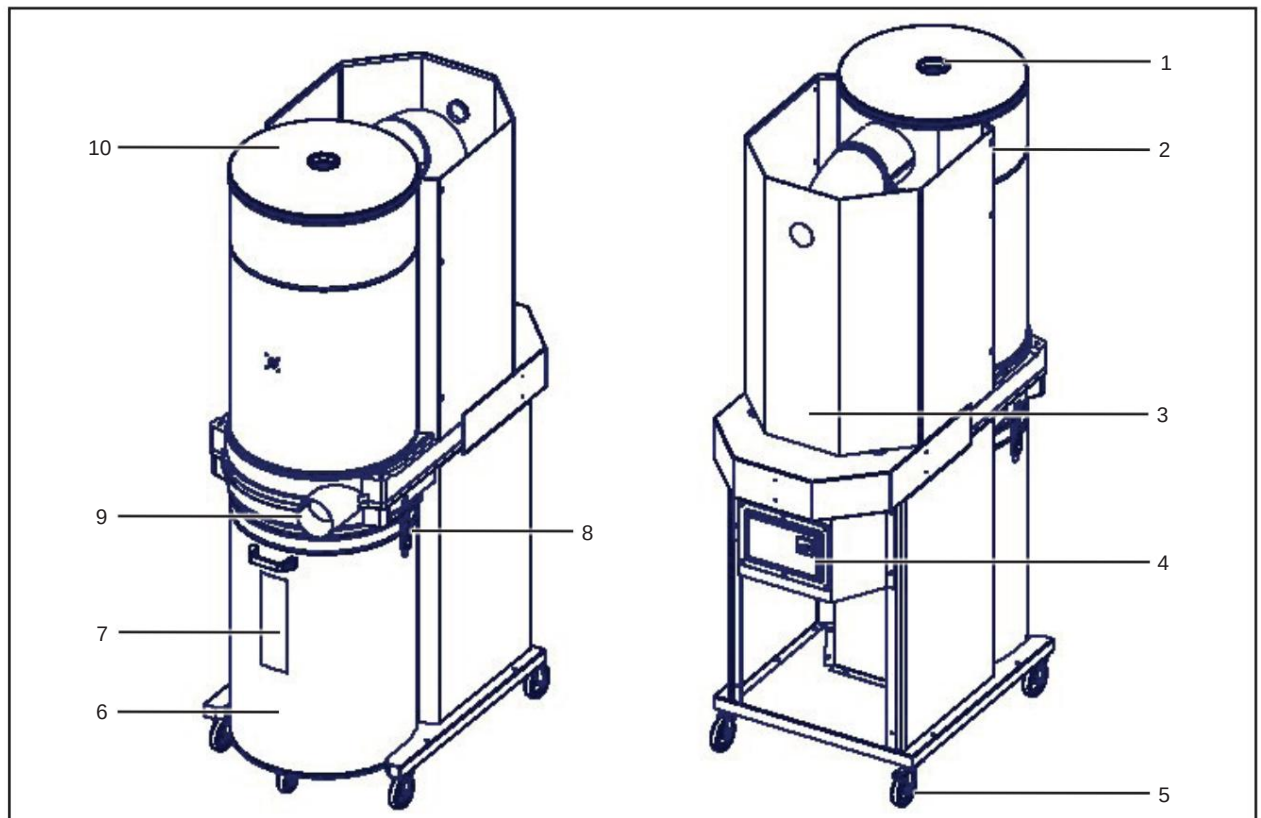


Fig. 4 Översikt RLA

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 stjärnskruv                         | 6 fyllningsbehållare                  |
| 2 ljuddämpare hölje                   | 7 visningsfönster                     |
| 3 typskylt                            | 8 klämspackar för att fylla behållare |
| 4 kontrollpaneler med indikatorlampor | 9 insugningsrör                       |
| 5 bromsrulle                          | 10 filterhuskåpor                     |

### 3.1 Funktionsbeskrivning

Driftområdet ligger mellan nominellt och minimalt volymflöde.

Minsta volymflöde för renluftsammuppsamlaren måste väljas så att alla drift av träbearbetningsmaskiner garanteras en minsta lufthastighet på 20 m/s i deras utsugningsmunstycken, om inte annat anges av tillverkaren av bearbetningsmaskinen.

Huskonstruktion av enkelväggig galvaniserad stålplåt med inspektionslucka eller dörr. Switchbox för styrning av komplett System enligt VDE 0100, 0113, 0165. Övervakningen av ett föreskrivet minimivolymlöde (t.ex. 18 m/s eller 20 m/s) utförs av RLA genom att mäta filterdifferenstryck med hjälp av en differentialtryckscell.

Ljudemissionen från RLA-serien reduceras av en genomtänkt husdesign och ett optimerat arrangemang av enhetskomponenterna, skräddarsytt för respektive applikation, och användningen av högeffektiva vibrationsisolerade fläkt- och drivenheter.

Den släta inre huskonstruktionen säkerställer enkel och snabb rengöring av enheterna.

## 3.2 Tekniska data

### FARA



Läs den medföljande dokumentationen. Där hittar du information om tekniska och elektriska data.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>RLA 1101 / 230 V</b></p> <p>Insugningsrör: 100 mm<br/>         Motoreffekt: 1,1 kW, 1 Ph, 230 V / 50 Hz<br/>         Nominellt volymflöde vid munstycket: 565 m<sup>3</sup>/h<br/>         Undertryck vid munstycket vid nominellt flöde: 2118 Pa<br/>         Elektrisk anslutning: anslutningskabel: 5 m<br/>         H07RNF 3x1,5 mm<sup>2</sup><br/>         Plugg: Schuko plugg CEE 7/4</p> <p>Strömförbrukning: 6,8 A<br/>         filteryta: 4,1 m<sup>2</sup><br/>         Fyllningsbehållarens volym: max 135 l<br/>         Mått lxbxh: 1178 x 650 x 1973<br/>         Enhetens vikt: 114 kg<br/>         Resterande dammhalt: H3 (&lt; 0,1 mg/m<sup>3</sup>)<br/>         Filtertrycksövervakning: Pointer differenstrycksmätare</p> <p>Filterrengöring: manuell rengöring<br/>         Ljudtrycksnivå enligt BG: 69 dB(A)<br/>         (Vid nominellt volymflöde, utan materialtransport mätt vid mätpunkt C)<br/>         Ljudnivå enligt MRL bilaga 1, punkt 1.7.5 f i öppet fält, avstånd 1 m, höjd 1,6 m Mätosäkerhet 4 dB.<br/>         Mätning enligt DIN EN ISO 11201.</p>                | <p><b>RLA 1103 / 400 V</b></p> <p>Insugningsrör: 100 mm<br/>         Motorns märkeffekt: 1,5 kW, 3 Ph, 400 V / 50 Hz<br/>         Nominellt volymflöde vid munstycket: 565 m<sup>3</sup>/h<br/>         Undertryck vid munstycket vid nominellt volymflöde: 2124 Pa<br/>         Elanslutning: Anslutningskabel: 5 m H07RNF 4x1,5 mm<sup>2</sup></p> <p>Kontakt: CEE 16 A – 6 h fasväxelriktare</p> <p>Strömförbrukning: 3,4 A<br/>         filteryta: 4,1 m<sup>2</sup><br/>         Fyllningsbehållarens volym: max 135 l<br/>         Mått lxbxh: 1178 x 650 x 1973<br/>         Enhetens vikt: 116 kg<br/>         Resterande dammhalt: H3 (&lt; 0,1 mg/m<sup>3</sup>)<br/>         Filtertrycksövervakning: Pointer differenstrycksmätare</p> <p>Filterrengöring: manuell rengöring<br/>         Ljudtrycksnivå enligt BG: 69 dB(A)<br/>         (Vid nominellt volymflöde, utan materialtransport mätt vid mätpunkt C)<br/>         Ljudnivå enligt MRL bilaga 1, punkt 1.7.5 f i öppet fält, avstånd 1 m, höjd 1,6 m Mätosäkerhet 4 dB.<br/>         Mätning enligt DIN EN ISO 11201.</p>                                                              |
| <p><b>RLA 1213 / 400 V</b></p> <p>Insugningsrör: 120 mm<br/>         Motorns märkeffekt: 1,5 kW, 3 Ph, 400 V / 50 Hz<br/>         Nominellt volymflöde vid munstycket: 814 m<sup>3</sup>/h<br/>         Undertryck vid munstycket vid nominellt flöde: 2180 Pa<br/>         Elektrisk anslutning: anslutningskabel: 5 m<br/>         H07RNF 4x1,5 mm<sup>2</sup><br/>         Kontakt: CEE 16 A – 6 h fasväxelriktare</p> <p>Strömförbrukning: 3,4 A<br/>         filterarea: 5,1 m<sup>2</sup><br/>         Fyllningsbehållarens volym: max 135 l<br/>         Mått lxbxh: 1178 x 650 x 1973<br/>         Enhetens vikt: 117 kg<br/>         Resterande dammhalt: H3 (&lt; 0,1 mg/m<sup>3</sup>)<br/>         Filtertrycksövervakning: pekare differenstrycksmätare</p> <p>Filterrengöring: handrengöring<br/>         Ljudtrycksnivå enligt BG: 71 dB(A)<br/>         (Vid nominellt volymflöde, utan materialtransport mätt vid mätpunkt B)<br/>         Ljudnivå enligt MRL bilaga 1, punkt 1.7.5 f i öppet fält, avstånd 1 m, höjd 1,6 m Mätosäkerhet 4 dB.<br/>         Mätning enligt DIN EN ISO 11201.</p> | <p><b>RLA 1213 M / 400 V</b></p> <p>Insugningsrör: 120 mm<br/>         Motorns märkeffekt: 1,5 kW, 3 Ph, 400 V / 50 Hz<br/>         Nominellt volymflöde vid munstycket: 814 m<sup>3</sup>/h<br/>         Undertryck vid munstycket vid nominellt flöde: 2180 Pa<br/>         Elektrisk anslutning: Anslutningskabel: 5 m<br/>         H07RNF 5x1,5 mm<sup>2</sup><br/>         Kontakt: CEE 16 A – 6 h fasväxelriktare</p> <p>Strömförbrukning: 3,4 A<br/>         filterarea: 5,1 m<sup>2</sup><br/>         Fyllningsbehållarens volym: max 135 l<br/>         Mått lxbxh: 1178 x 650 x 1973<br/>         Enhetens vikt: 121 kg<br/>         Resterande dammhalt: H3 (&lt; 0,1 mg/m<sup>3</sup>)<br/>         Filtertrycksövervakning: Differenstrycksmätare med varningslampa i kontrollboxen motordrivning</p> <p>Filterrengöring: motordrivning<br/>         Ljudtrycksnivå enligt BG: 71 dB(A)<br/>         (Vid nominellt volymflöde, utan materialtransport mätt vid mätpunkt B)<br/>         Ljudnivå enligt MRL bilaga 1, punkt 1.7.5 f i öppet fält, avstånd 1 m, höjd 1,6 m Mätosäkerhet 4 dB.<br/>         Mätning enligt DIN EN ISO 11201.</p> |

Tillägg till bullerspecifikationen enligt EN 16770:



### VARNING



De angivna värdena är utsläppsvärden och representerar inte nödvändigtvis säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte på ett tillförlitligt sätt utläsa av detta om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som påverkar den faktiska aktuella emissionsnivån på arbetsplatsen är bland annat arbetsområdets karaktär och andra bullerkällor, det vill säga antalet maskiner och andra angränsande arbetsprocesser.

De tillåtna arbetsplatsvärdena kan också variera från land till land. Denna information bör dock göra det möjligt för användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker.

### VARNING



#### **Risk för allvarliga skador eller dödsfall vid arbete utan personlig skyddsutrustning!**

Arbete på RLA-enheten utan personlig skyddsutrustning kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall.



**Effekten av det transporterade dammet och spånen på rörsystemets väggar kan leda till en ljudnivåhöjning på upp till 10 dB, och i vissa fall ännu mer, jämfört med bulleremissionen uppmätt utan damm- och flistransport i rörsystemet .**



Beakta säkerhetsanvisningarna i denna bruks- och monteringsanvisning.

Använd personlig skyddsutrustning när du arbetar på systemet.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.



### 3.3 Typskylt

Den exakta typbeteckningen, filterkategorin som används, filterområdet och motordata är finns på typskylten.

Typskylten är vanligtvis limmad på ljudämparhöljet.

#### namnskylt

|                                                                                   |            |                                                                                                                                       |                |                                                                                     |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |            | Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26<br>D-96103 Hallstadt/Bamberg<br><a href="http://www.holzkraft-maschinen.de">www.holzkraft-maschinen.de</a> |                |  |       |
| <b>Reinluftabsauganlage – Serie RLA</b>                                           |            |                                                                                                                                       |                |                                                                                     |       |
| Typ:                                                                              | RLA 1213   |                                                                                                                                       | 513 1201       |                                                                                     |       |
| Herstell-Nr./Baujahr:                                                             | 2433395717 |                                                                                                                                       | 12132211030002 |                                                                                     |       |
| Ansaugstutzen:                                                                    | 120        | mm                                                                                                                                    | Nenndrehzahl:  | 2.874                                                                               | 1/min |
| Nennvolumenstrom:                                                                 | 814        | m <sup>3</sup> /h                                                                                                                     | Nennstrom:     | 3,4                                                                                 | A     |
| Unterdruck bei V<br>Nenn.:                                                        | 2.180      | Pa                                                                                                                                    | Schutzart:     | IP 54                                                                               |       |
| Motorleistung:                                                                    | 1,5        | kW                                                                                                                                    | Gewicht:       | 117                                                                                 | kg    |
| Spannung/Stormart/<br>Frequenz:                                                   | 400/3/50   | V/Hz                                                                                                                                  |                |                                                                                     |       |
| Absicherung:                                                                      | 16         | A                                                                                                                                     | Filter:        |                                                                                     | Kat.M |

Fig. 5 Exempel på typskylt

## 4 leverans, transport, lagring

### 4.1 Leverans

Renluftsdammsugaren levereras färdigmonterad på pall.

RLA-enheter kan transporteras till installationsplatsen med en gaffeltruck.

Efter montering kan rörelsen göras för hand.

### 4.2 Transport

#### FÖRSIKTIGHET



##### **Risk för skador på grund av att modulerna tippas eller välter.**

Underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktioner, standarder, riktlinjer och föreskrifter kan leda till skador om enheten välter.

Följ gällande standarder, riktlinjer och föreskrifter.

Beakta anvisningarna i denna bruks- och monteringsanvisning.

Använd de angivna fäst- eller monteringspunkterna.

Observera viktinformationen.

Arbeta endast på områden på plats som är lämpliga för monteringsförberedelse och lyft.



#### FARA



Det måste säkerställas att enhetens komponenter lyfts jämnt.

Transport får endast utföras med hjälp av de fästpunkter som anges nedan.

Endast godkänd lyftutrustning med tillräcklig lastkapacitet får användas.

Lyftutrustningen måste vara i perfekt skick.

Den bärande utrustningen måste kontrolleras med avseende på bärighet och skador före användning.

Säkra lasten under transport.

Använd endast lämpliga transportsäkerhetsanordningar.

Om du överskrider den maximala vikten som ska lyftas (per person), planera Involvera en andra person för att hjälpa.

De enskilda komponenterna i systemet får endast flyttas med den transportutrustning som är avsedd för detta ändamål.

Använd endast lämplig transportutrustning och lämpliga industritruckar.

Servicedörrar ska alltid vara stängda under transport.

#### ETT MEDDELANDE



Eventuella lackskador som kan uppstå under transporten kan repareras med en touch-up penna.

En touch-up penna kan beställas från HOLZKRAFT vid behov.

Enheten kan transporteras med en gaffeltruck enligt beskrivningen i kapitel "4.2 Transport" på sidan 21.

Krantransport är inte tillåten.

Under transporten ska de enskilda komponenterna transporteras upprätt och säkras mot att välta.

Vid transport måste tillräcklig sikt säkerställas (medföljande personal vid behov).

Inga personer får vistas i transportområdet.

Vid transport ska gällande föreskrifter om arbetarskydd och miljöskydd följas.

Se till att lämplig lyftutrustning används.

RLA-enheten får endast transporteras av kvalificerad, utbildad och instruerad personal och under aspekten "säkerhet".

Vid användning av körkortspliktiga transportmedel ska det säkerställas att personalen innehar ett giltigt körkort.

Tippgränsen är cirka 12°.

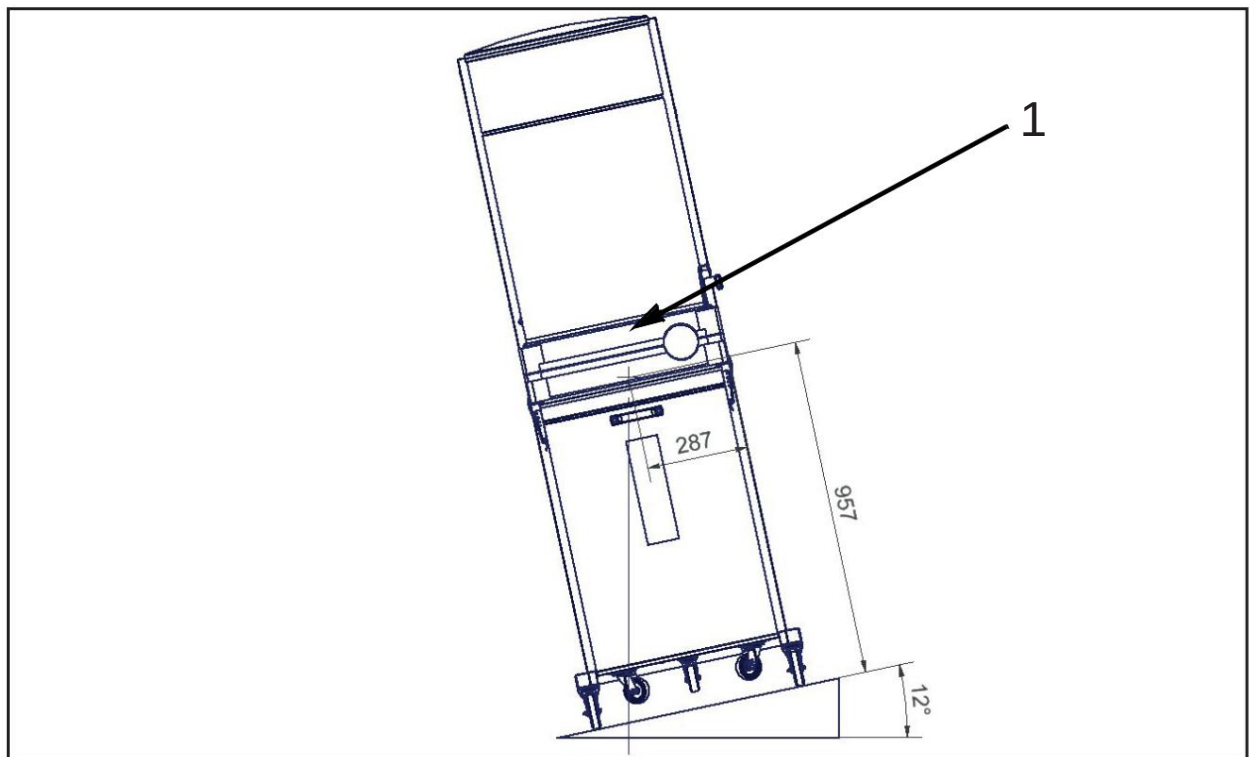


Fig. 6 Tippgräns

1 fokus

#### 4.2.1 Transport under svåra förhållanden

Vid transport under svåra förhållanden (t.ex. på öppna fordon, vid exceptionella vibrationer, vid transport till sjöss eller i subtropiska länder) måste extra förpackningar användas för att skydda mot dessa speciella påverkan.

#### 4.2.2 Gaffeltrucktransport

Renluftsdammsugaren i RLA-serien levereras kompakt påskruvad på träpallen.

## FARA



Placera alltid gaffeltruckens gafflar på de fyrkantiga virket.

Var uppmärksam på eventuella utsprång (t.ex. ljuddämpare).

Ta bort förpackningen och fästskruvarna.

Innan du lyfter utrustningen, stäng inspektionsdörrarna/inspektionslocken och ta bort påfyllningsbehållarna.

Använd lämpliga gaffellängder för att undvika skador på enheten.

Använd lämpliga trådistanser.

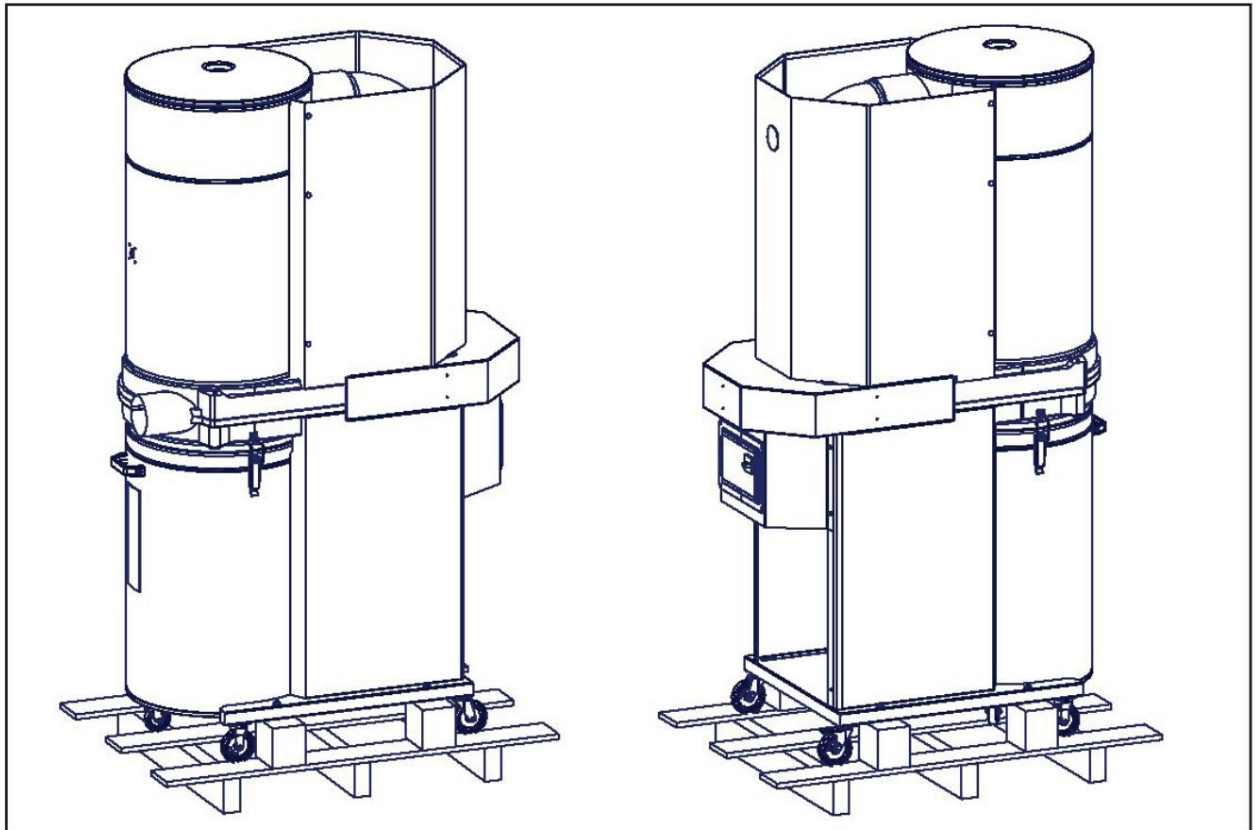


Fig. 7 RLA redo på pall

### 4.3 Förvaring före montering

Förvara de enskilda funktionsdelarna i originalförpackningen på en torr plats skyddad från väder och vind.

Täck öppna pallar med presenningar och skydda funktionsdelarna från smuts (t.ex. flis, stenar, vatten, etc.).

Undvik konstanta och särskilt plötsliga temperaturförändringar vid förvaring. Detta är särskilt skadligt när fukt kan kondensera.

För lagringsperioder på mer än 3 månader, kontrollera att den fungerar smidigt roterande delar (lager, fläktar, etc.)

Skador orsakade av felaktig förpackning och förvaring kommer att stå på den ansvariga personens bekostnad.

### 4.4 Avfallshantering av förpackningar



Vid kassering av förpackningar, vänligen följ de relevanta lokala miljö- och återvinningsbestämmelser som gäller i ditt land och din kommun vid tidpunkten för kassering.

## 5 Montering

### 5.1 Säkerhetsanvisningar för installation

#### ! VARNING



**Risk för skador vid slag, skärande eller stickande under montering/  
Installation av modulerna.**

Monterings-, idrifttagnings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad fackpersonal.

Elanslutningar får endast göras av behörig elektriker enligt  
Med hänsyn till gällande DIN- och VDE-föreskrifter, samt riktlinjerna från det lokala energiförsörjningsföretaget.

Följ arbetsinstruktionerna samt bruks- och monteringsanvisningarna.

Arbeta försiktigt.

Använd personlig skyddsutrustning när du utför något arbete på systemet.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras (skärtåliga handskar).

#### ! VARNING



**Risk för skador vid montering av enhetsmodulerna på plattformar eller på taket.**

Vid montering av enhetsmodulerna kan verktygen/husmaterialet falla ner om arbetet utförs oförsiktigt.

På grund av arbetshöjden finns risk för fall.

Använd endast lämpliga industritruckar och lyftredskap och lämpliga positioneringshjälpmedel

Använd endast lämpliga och testade stegar, trappsteg, ställningar och arbetsplattformar.

Arbeta försiktigt.

Använd personlig skyddsutrustning.

#### ! FÖRSIKTIGHET



**Risk för klämning av lemmar och skärskador från vassa kanter vid montering/installation av modulerna.**

Monterings-, idrifttagnings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad fackpersonal.

Använd monteringshjälpmedel när du installerar modulerna och komponenterna.

Arbeta försiktigt.

Använd personlig skyddsutrustning (skärtåliga handskar).

#### FARA



Före installation och idrifttagning, läs och följ bruks- och installationsanvisningarna.

**FARA**

Täck försiktigt över enheterna före och efter installation och fram till idrifttagning för att undvika skador och föroreningar.

**ETT MEDDELANDE**

Tillbehören ingår i påfyllningsbehållaren vid leverans.

Förpackningsfilmen och annat förpackningsmaterial måste tas bort. Renluftsenheter i RLA-serien är monterade och redo att kopplas in.

## 5.2 Förberedelser

Renluftsdammsugaren ska installeras så nära maskinen som ska sugas ut som möjligt.

Var uppmärksam på ytans tillstånd på installationsplatsen. Installationen ska ske på en plan yta.

Det låsbara svängbara hjulet måste låsas på användningsplatsen.

Kontrollera varje komponent för transportskador.

Välj installationsplats med hänsyn till god tillgänglighet för underhålls- och reparationsarbeten.

Se till att komponenter och anslutningskablar på installationsplatsen inte kan skadas mekaniskt eller förorenas av olja eller andra ämnen. Kontrollera att säkringar, kontaktorer och kretskort i styrsåpet (tillval) sitter stadigt.

Fäst eventuella lösa komponenter.

**FARA**

Komponenter som har lossnat under transporten kan orsaka felfunktioner eller skador.

### 5.2.1 Utrymmeskrav

Tillräckligt med utrymme måste finnas tillgängligt för drift och underhåll av RLA-enheten (se VDI 2050 "Krav för tekniska centra").

Under installationen måste man i allmänhet se till att RLA-enheten förblir fritt tillgänglig för underhållsändamål.

Vid installationen, särskilt anslutningsrören, måste man se till att inspektionsdörrarna alltid kan öppnas och att svängområdet hålls fritt.

### 5.3 Elanslutning

#### FARA



##### **Fara på grund av elektrisk ström.**

Felaktig anslutning till strömförsörjningen eller felaktig installation av elektriska komponenter kan leda till elektriska stötar.

Låt endast en behörig elektriker utföra den elektriska anslutningen.

Gör anslutningen exakt enligt kopplingsschemat och kopplingsschemat ut ur.

Följ gällande DIN- och VDE-föreskrifter.

Vänligen beakta riktlinjerna från det lokala energiförsörjningsföretaget.  
herr.

Använd personlig skyddsutrustning när du arbetar på systemet.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

Använd inte enheten med defekta eller skadade kablar eller kontakter.

Kontrollera anslutningskablar regelbundet för skador.

Använd endast godkända verktyg.

Stäng av strömförsörjningen vid underhållsarbete och säkra den mot att slås på igen.

Följ elektriska säkerhetsregler.

#### VARNING



##### **Risk för skador på grund av felaktig eller felaktig anslutning.**

Den elektriska anslutningen får endast utföras av en behörig elektriker, med beaktande av gällande DIN- och VDE-föreskrifter samt det lokala energiförsörjningsföretagets riktlinjer.

Installation, underhåll och reparationer bör endast utföras av kvalificerad personal.

Använd personlig skyddsutrustning.

#### FARA



##### **Huvudströmbrytare eller reparationsbrytare**

Matningsledningen ska kunna stängas av på alla poler via huvudströmbrytare och/eller reparationsströmbrytare.

Beakta bruks- och monteringsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

#### FARA



Vid uppstart, slå alltid på dammsugaren först och sedan dammgeneratoren vid avstängning, följ omvänd ordning.

Beakta bruks- och monteringsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

För den elektriska anslutningen, observera även punkterna under "2.1 Avsedd användning" på sidan 9.

Kontrollera om uppgifterna på typskylten överensstämmer med anslutningsdata.

Se till att strömkabeln inte skadas genom att köra över den, krossa den, dra i den eller liknande.

Notera motorns rotationsriktning.

Anslutning till CEE-kontakt (t.ex. vägguttag) med långsam säkring 3 x 16 A eller enfas växelström 1 x 10 A.

För att skydda mot elektriska stötar måste en jordfelsbrytare (RCD) installeras på plats.

För att skydda mot kortslutning måste strömförsörjningen skyddas av en 10 A säkring på plats.

Efter avslutat elektriskt anslutningsarbete måste en säkerhetstest av installationen utföras enligt VDE 0701 del 1 och VDE 0702.

Den elektriska anslutningen ska göras i enlighet med specifikationerna i det bifogade kretsschemat (se styrenhet för kopplingsschema). Detta kopplingsschema innehåller även information om anslutningskabelns minsta tvärsnitt och nödvändiga försäkerhetsåtgärder.

Kopplingsschemat är en del av bruksanvisningen. jag

Generellt gäller spänningen och nätbelastningskapaciteten (fläktmotorns startström) att kontrollera.

Då och då bör fläktmotorernas rotationsriktning kontrolleras enligt följande:

Slå på och av fläkten kortvarigt, observera kylfläktens rotationsriktning. Rotationsriktningen måste motsvara riktningsspilen. En felaktig rotationsriktning måste korrigeras.

Felslingans impedans och överströmsskyddets lämplighet måste kontrolleras på maskinens installationsplats.

#### **Åtgärd för felaktig rotationsriktning:**

En fasväxelriktare är inbyggd i den isolerande delen av pluggen, denna vrids 180° med en spårskruvmejsel.

## 6 Driftsättning

Under driftsättningen testas alla funktioner och överensstämmelse med prestandadata kontrolleras.

Styrsystemet ställs även upp vid idrifttagning enligt den separata bruksanvisningen (om en slidventil finns, inställning av överströmsutlösning, anslutning av maskindetektering etc.).

Vid uppstart, slå alltid på dammsugaren först och sedan dammgeneratoren vid avstängning, följ omvänd ordning.

### 6.1 Grunderna

#### ⚠ VARNING



##### risk för olyckor och skador på grund av mänskliga fel

Underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktioner, standarder, riktlinjer och föreskrifter kan leda till skada.

Innan du utför något reparations- eller underhållsarbete, koppla bort RLA-enheten från alla poler från elnätet och säkra den mot att slås på igen.

Använd personlig skyddsutrustning.

Underhållsanvisningarna i bruks- och installationsmanualen för renluftsdammsugare i RLA-serien från HOLZKRAFT måste följas strikt.

Monterings-, idrifttagnings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad fackpersonal.

Följ standarder och riktlinjer.

#### ETT MEDDELANDE



Beakta bruks- och monteringsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

#### FARA



Alla säkerhetskompontener måste testas minst en gång per år enligt EN IEC 62061.

Säkerhetsrelevanta komponenter måste bytas ut efter 20 års användning från datumkoden enligt EN ISO 13849-1.

#### Innan idrifttagning, se alltid till:

att enheten har installerats enligt beskrivningen i denna bruks- och installationsmanual (se kapitel "5 Installation" på sidan 24).

att alla filterelement är korrekt installerade.

att friskluftsintaget är tillräckligt långt borta från föroreningskällor (central stoftsugning etc.).

att elinstallationerna är kompletta och fackmannamässigt utförda.

att alla mediaanslutningar har anslutits korrekt och är täta.

## 6.2 Innan du startar systemet

### **VARNING**



#### Utförs av ansvarig person:

Innan systemet tas i drift, se till att alla fabriksinstallerade skyddsåtgärder fungerar.

### **VARNING**



#### Risk för skador från fläktar som går.

Öppna endast inspektionslocken när ventilationen är avstängd och stoppad. portar.

Observera fläktarnas drifttid. Innan du öppnar  
Inspektionslock, vänta 3 minuter tills fläkthjulen stannar.

Bromsa aldrig fläkthjulen för hand eller med föremål.

### **VARNING**



#### Risk för skador från fläkten under testkörning av fläkten.

Demontera eller förbi aldrig säkerhetsanordningar.

Arbeta försiktigt.

Ta bort eventuella lösa delar i ventilationsaggregatet.

**Eliminera snubbelriskerna.**

Håll ett säkert avstånd.

Håll dig i skuggan av skräpet när fläkten startar.

Vänta tills fläkthjulet har stannat.

Mät vibrationen från fläkthjulet. Om de tillåtna vibrationerna överskrider får systemet inte tas i drift. Se tabellen med respektive vibrationsvärde (se kapitel "3.2 Tekniska data" på sidan 18). Vid behov, kontakta vår

Kundservice.

Fax: E- +49(0)951 96555-111

post: service@stuermer-maschinen.de

Internet: [www.holzkraft.de](http://www.holzkraft.de)

Inspektera impellern visuellt för sprickor.

Använd personlig skyddsutrustning (hörselskydd).

Bromsa aldrig fläkthjulen för hand eller med föremål.

## 6.3 Driftsättning av dammsugaren

### **VARNING**



#### Hälsofara vid byte av chipspåsar på grund av dammexponering.

Stäng av enheten med huvudströmbrytaren och säkra den mot att slås på igen.

Använd personlig skyddsutrustning (dammmask) när du byter filter.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

Arbeta noggrant för att hålla dammexponeringen till ett minimum.

Engångsdammuppsamlingspåsar med förseglingsbara öppningar säkerställer låg dammbortskaffning. Men vid byte av dammuppsamlingspåsar kan inandning av damm inte uteslutas.  
Att följa instruktionerna för utbyte eller kassering hjälper till att minimera dessa risker.

### Sätta i chipspåsen



Fig. 8 Påfyllning av behållare med spånpåse

|              |                        |
|--------------|------------------------|
| 1 påse chips | 2 påfyllningsbehållare |
|--------------|------------------------|

| steg åtgärd |                                                                                                         |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1           | Lossa klämfästena och ta bort påfyllningsbehållaren (2).                                                |
| 2           | Placera spånpåsen (1) i påfyllningsbehållaren (2) ca 100 mm ovanför kanten, med så få veck som möjligt. |
| 3           | Se till att den är platt, särskilt vid visningsfönstret, så att du kan avläsa fyllnadsnivån.            |
| 4           | Sätt i påfyllningsbehållaren (2) i enheten.                                                             |
| 5           | Stäng klämmorna för att sätta i påfyllningsbehållaren (2).                                              |

#### ETT MEDDELANDE



Stegen beskriver hur man sätter in påfyllningsbehållaren vid idrifttagning. Under drift måste den fyllda påfyllningsbehållaren förslutas försiktigt och tas bort i förväg.

Avfallshantering måste utföras i enlighet med lokala föreskrifter.

## 6.4 Driftsättning av fläkten

### FARA



Om rotationsriktningen är felaktig finns det risk för överbelastning av motorn.

Strömförbrukningen får inte överstiga den specificerade nominella strömmen.

Följ tillverkarens bruksanvisning.

#### Driftsättning:

Kontrollera om det finns främmande föremål i området med ren luft.

Kontrollera fläkten för smuts och skador.

Kontrollera fläktens rotationsriktning (se pilen på fläkthuset) genom att kort slå på motorn.

Korriger vid behov rotationsriktningen. Fasomriktare i kontakten.

Strömförbrukning vid kpl. ansluten renluftsdammsugare (rörnät) och jämför med den märkström som anges på motorns typskylt.

Utför skyddsledningstest.

## 6.5 Styr RLA 1101 och RLA 1103

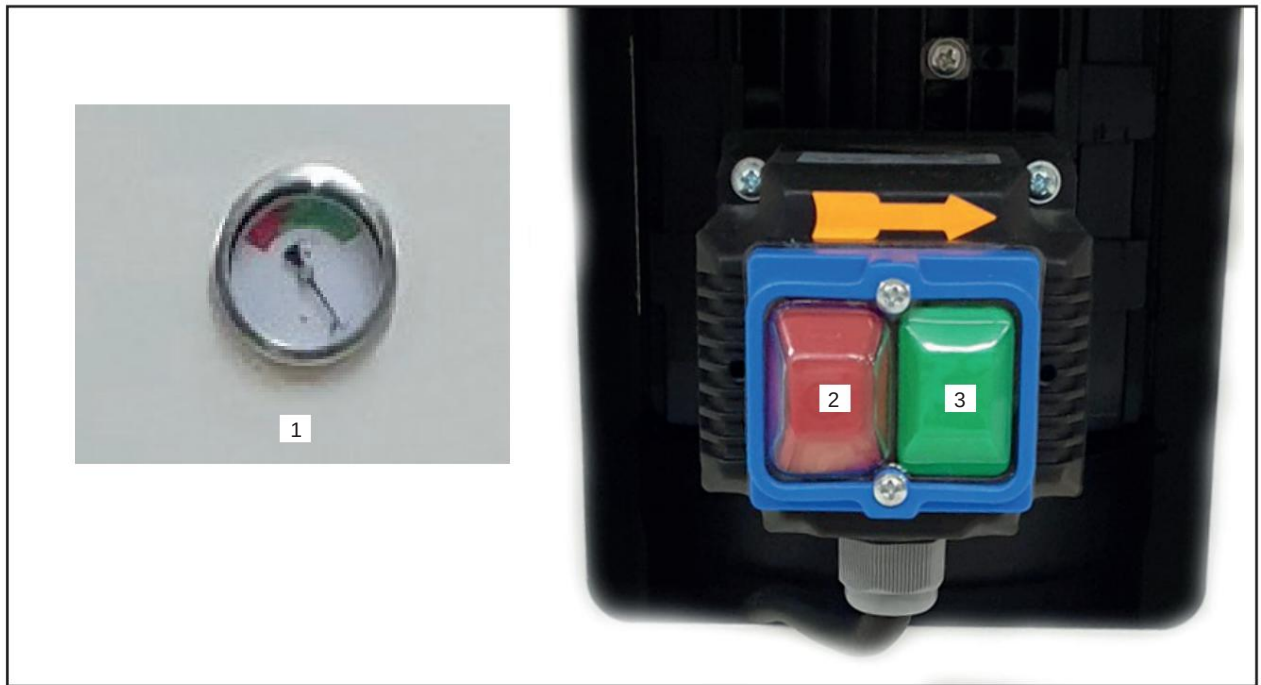


Bild 9 Switchöversikt

|               |            |
|---------------|------------|
| 1 tryckmätare | 3 knapp på |
| 2 Av-knapp    |            |

### tryckknapp:

#### normal drift

Tryck på On-knappen (3) för att slå på dammsugaren.

Frånluftsfläkten är konstant påslagen.

Tryck på Av-knappen (2) för att stänga av dammsugaren.

#### Manuell rengöring

När maximalt tillåtet volymflöde uppnåtts (det röda området på tryckmätaren (1)) måste filtret rengöras.

Tryck på Av-knappen (2) för att stänga av dammsugaren.

Frånluftsfläkten är avstängd.

Använd rengöringsspaken flera gånger, se kapitel "7.4.1 Filterrengöring för RLA1101, 1103 och RLA1213" på sidan 43.

Tryck på On-knappen (3) för att slå på dammsugaren.

Pekartrycksmätaren (1) ska vara i det gröna området Om så inte är fallet, upprepa rengöringen eller byt filtret vid behov, se kapitel "7.4.3 Byte av filter på RLA1101, 1103 och RLA1213" på sidan 42.

## 6.6 Styrning för RLA 1213 M / 400 V

RLA-serien med index **M** är en trädammsugningsanordning för dammsugarna med möjlighet att styra utsugsfläkten via maskinigenkänning. Som standard kan 2 träbearbetningsmaskiner anslutas (tillval upp till 8 enheter på begäran).

Önskas inte automatisk styrning kan utsugsfläkten slås på manuellt.

Rengöring utlöses nu när filtermotståndet är för högt indikeras av kontrollampan.

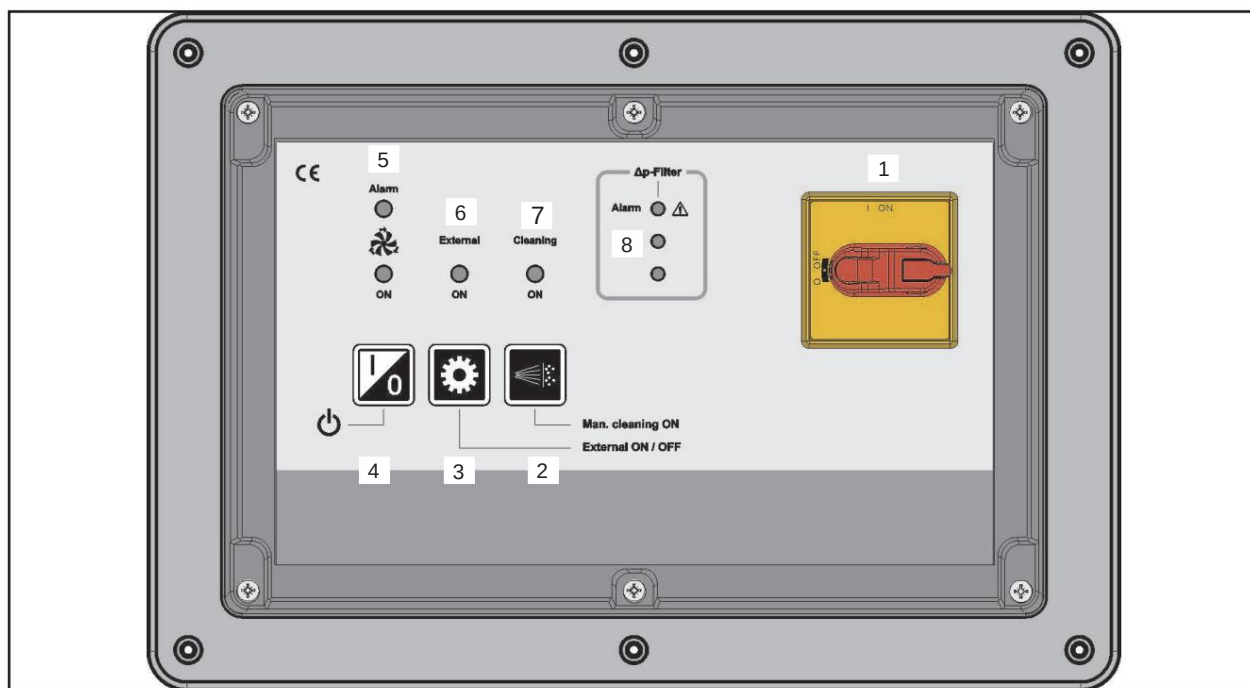


Fig. 10 Switchöversikt RLA 1213 M

|   |                              |   |                                       |
|---|------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | huvudströmbrytare            | 5 | indikatorlampor fläkt                 |
| 2 | knapp "Manuell rengöring PÅ" | 6 | Indikatorlampa "Extern PÅ"            |
| 3 | "Extern PÅ/AV"-knapp         | 7 | Indikatorlampa "Manuell rengöring PÅ" |
| 4 | knappar I/O                  | 8 | indikatorlampor filter                |

Slå på strömförsörjningen med huvudströmbrytaren (1). I en nödsituation kan enheten vara Huvudströmbrytare (1) måste vara helt frånkopplad från elnätet.

### Manuell drift:

Tryck på I/O-knappen (4) tills fläktens ON-indikatorlampa (5) lyser grönt till för att slå på dammsugaren.

Frånluftsfläkten är konstant påslagen.

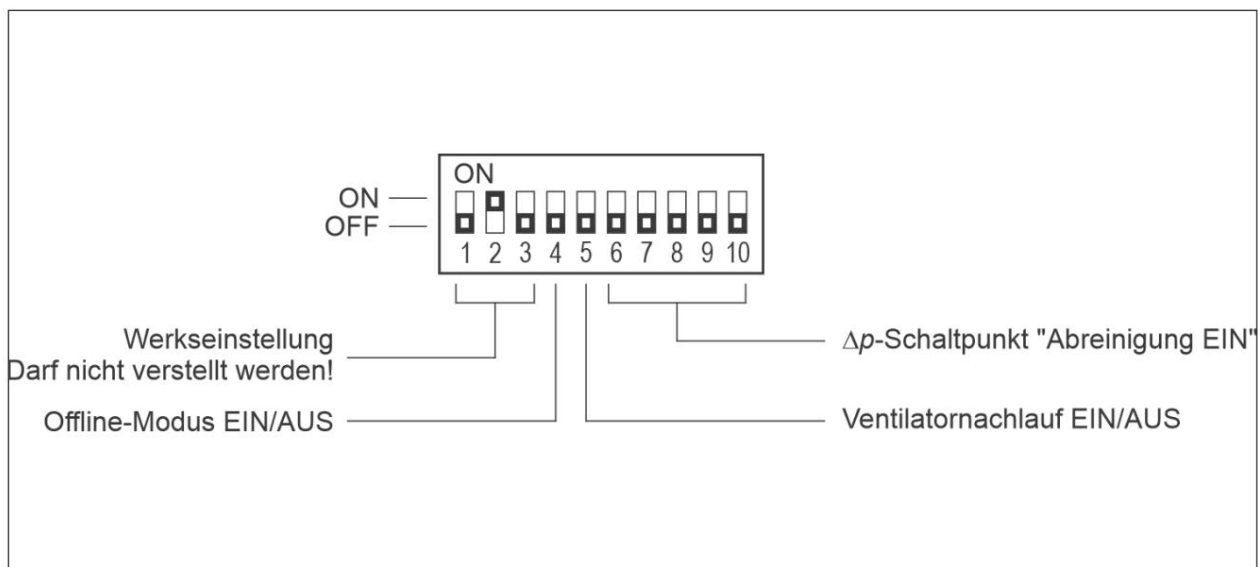
### Automatiskt läge:

Tryck på knappen "Extern PÅ/AV" (3) för att slå på och av maskindetekteringen.

I/O-knappen (4) är låst. Utsugsfläkten slås på eller av via maskindetekteringen.

Utsugsfläkten stängs av 10 sekunder efter att den sista bearbetningsmaskinen har stängts av.

Om indikatorlampan för filter (8) tänds under drift av systemet, utlöses antingen rengöringsprocessen automatiskt (version RLA1213M) eller så måste systemet stängas av och rengöras manuellt (version RLA1101, 1103 och RLA1213), se kapitel "7.4.1 Filterrengöring för RLA1101, 1103 och RLA1213" på sidan 42.

**funktionsinställning DIP-omkopplare**


DIP-omkopplare

| 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | fungera                                    |
|----|----|----|----|----|----|----|--------------------------------------------|
| AV |    |    |    |    |    |    | Rengöring är möjlig när fläkten är igång.  |
| PÅ |    |    |    |    |    |    | Städningen stängs av när fläkten är igång. |
|    | AV |    |    |    |    |    | Fläktkörning är möjlig.                    |
|    | PÅ |    |    |    |    |    | Fläktdriften är avstängd.                  |
|    |    | AV | AV | AV | AV | AV |                                            |
|    |    | PÅ | AV | AV | AV | AV |                                            |
|    |    | AV | PÅ | AV | AV | AV |                                            |
|    |    | PÅ | PÅ | AV | AV | AV |                                            |
|    |    | AV | AV | PÅ | AV | AV |                                            |
|    |    | PÅ | AV | PÅ | AV | AV |                                            |

## Indikeringslampor:

| symbol                                                                                                 | Beskrivning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | indikatorlampa "Fläkt PÅ"<br><br>lyser grönt när fläkten är på                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Alarm</b><br>      | Indikeringslampa för "Fläktlarm".<br><br>lyser rött när enhetens inbyggda motorskyddsbrytare har löst ut.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>External</b><br>  | "Extern PÅ" indikatorlampa<br><br>lyser grönt när "Extern PÅ/AV-funktion aktiveras genom att trycka på "Extern PÅ/AV" har aktiverats.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Cleaning</b><br> | indikatorlampa "Manuell rengöring PÅ"<br><br>lyser grönt när manuell rengöring startas genom att trycka på "Manual rengöring PÅ" aktiverades.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                     | indikatorlampa "ÿp-Filter"<br><br><b>RÖD</b> indikatorlampa<br>lyser när differenstrycket i filtret är över inställt ÿp-Max-Växlingspunkt på 2000 Pa är<br><br>blinkar om differenstrycksmätlangarna är felaktigt anslutna till ÿp-anslutningen var fästa (ÿp > -250 Pa)<br>indikatorlampa <b>GUL</b><br>lyser när differenstrycket i filtret är 200 Pa över det förinställda värdet på 600 Pa<br><br>indikatorlampa <b>GRÖN</b><br>lyser när matningsspänningen läggs på och huvudströmbrytaren är på enhetens framsida är påslagen (enheten redo att användas) |

## Förbindelse:

Styrningen ansluts via en 16 A Cekon-kontakt. Maskindetekteringen av träbearbetningsmaskinerna realiseras antingen via potentialfria kopplingskontakter eller omvandlarspolar.

Omvandlarspolarna måste installeras i en fas av strömförsörjningen till träbearbetningsmaskinen.

Omvandlarspolen ingår inte i leveransen. Måste beställas separat.

### 6.6.1 Kretsschema RLA 1101

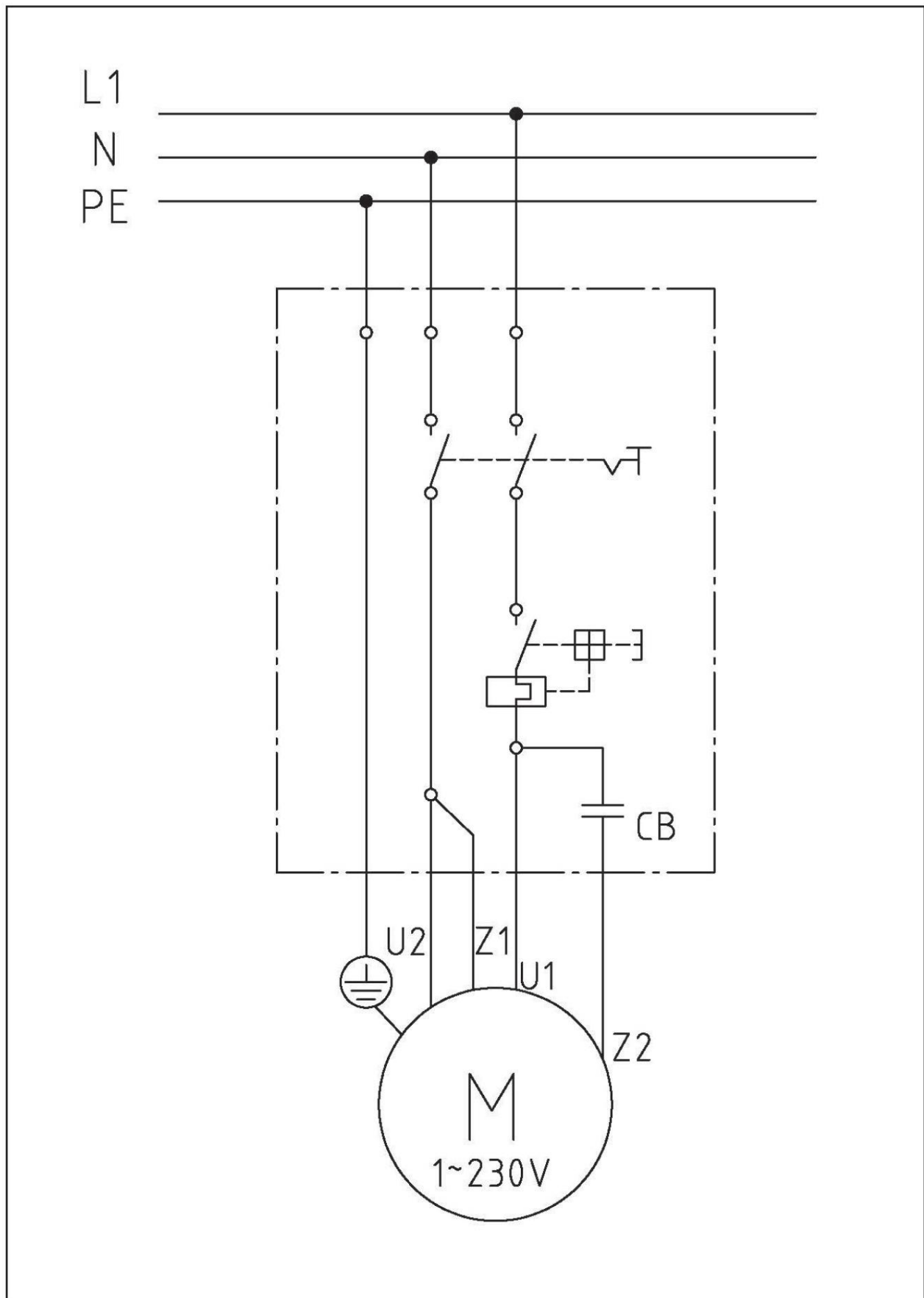


Fig. 11 Kretsschema RLA 1101

## 6.6.2 Kretsschema RLA 1103 &amp; RLA 1213

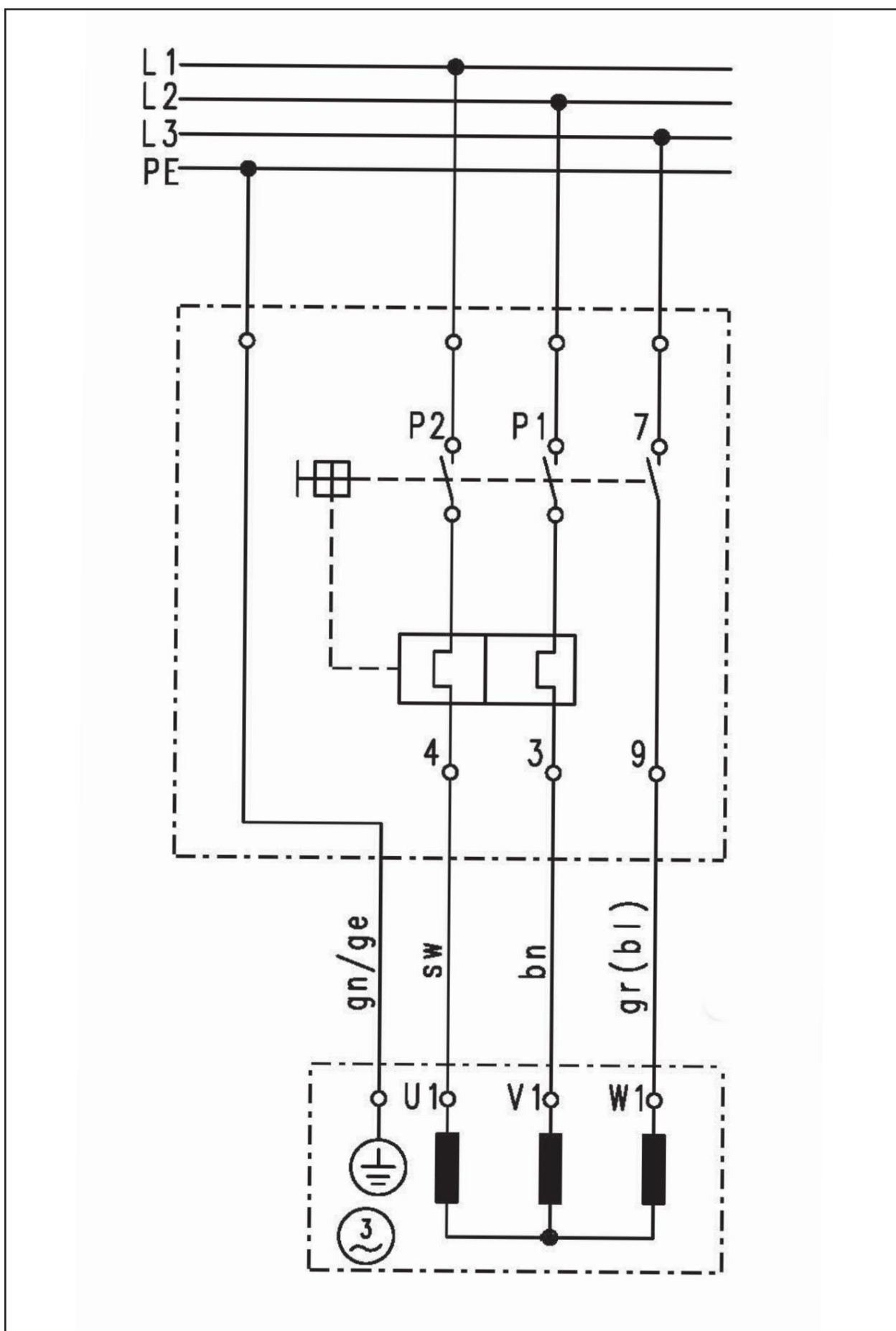


Fig. 12 Kretsschema RLA 1103 och RLA 1213

### 6.6.3 Kretsschema RLA 1213 M

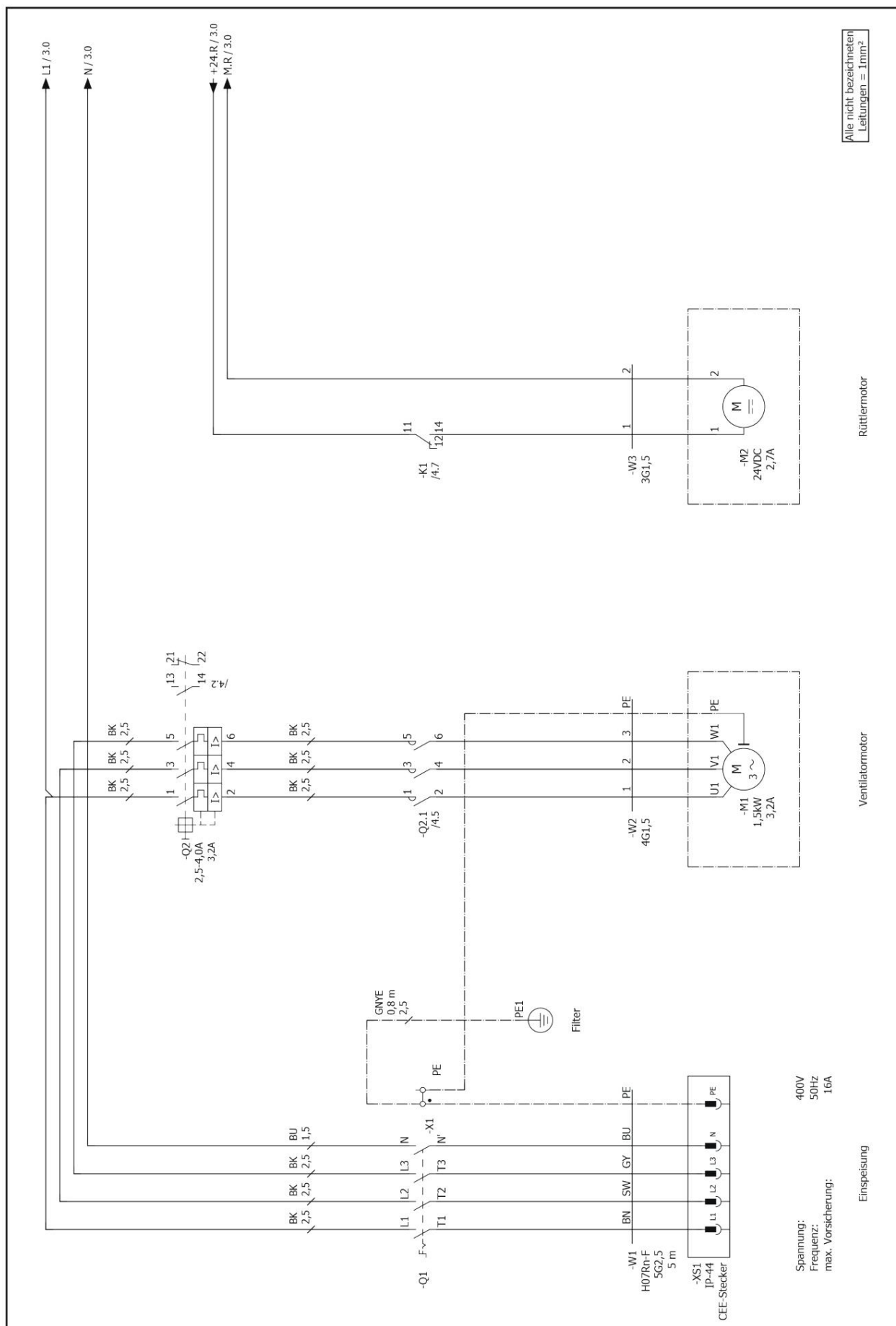


Fig. 13 Tilluftsfläkt RLA 1213 M

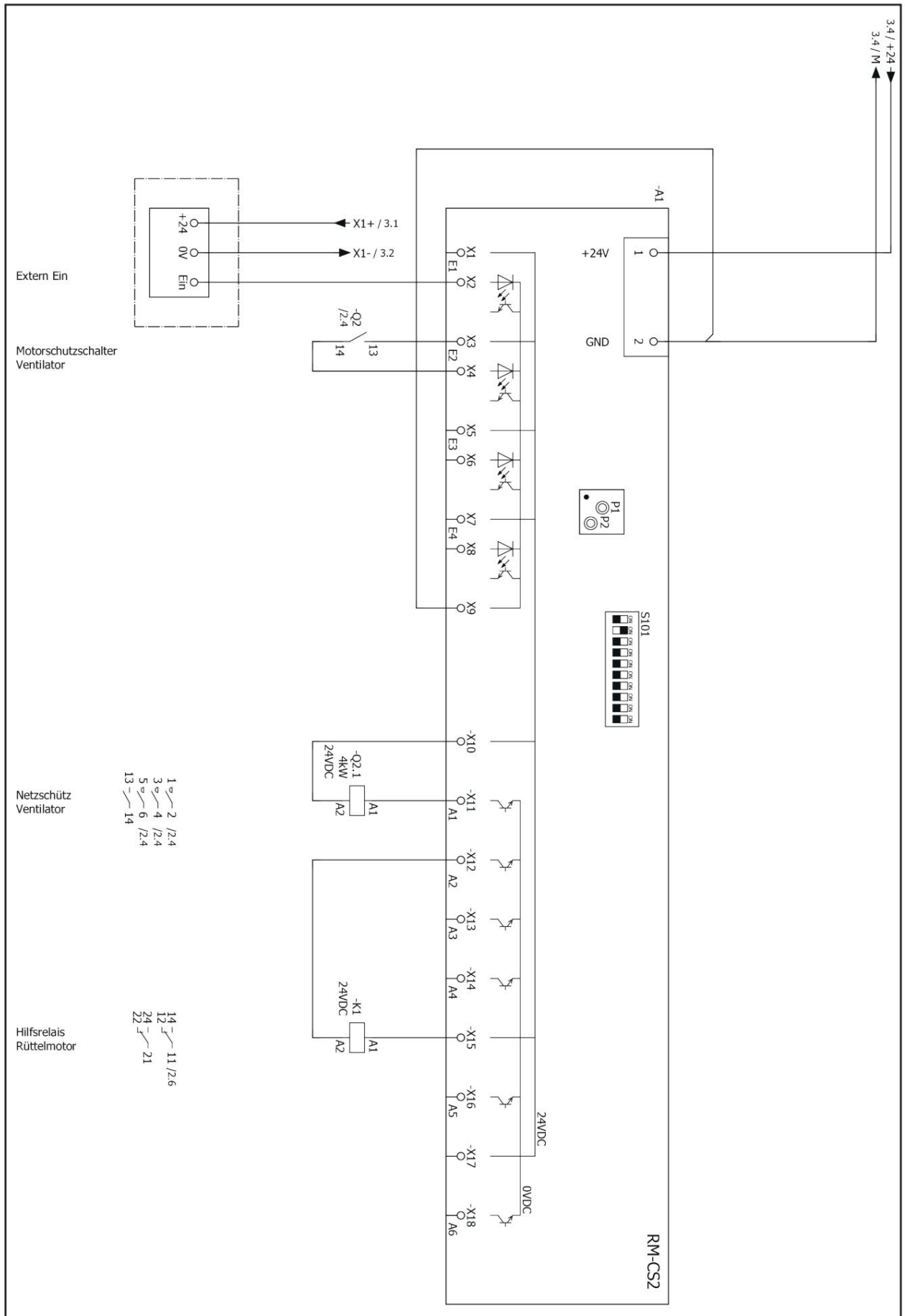


Fig. 14 RM-CS2 RLA 1213 M

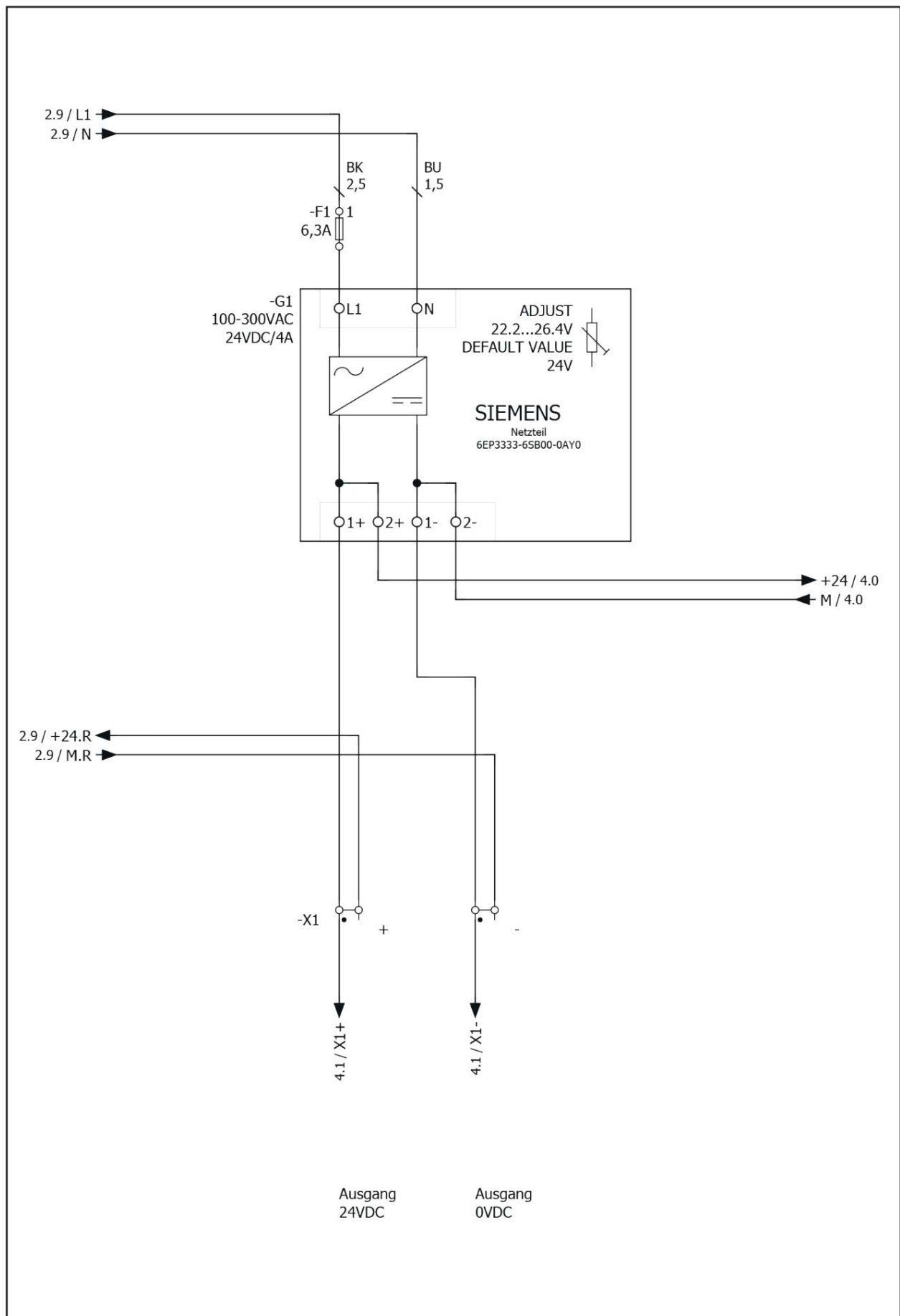


Fig. 15 Strömförsörjning RLA 12013M

## 7 Underhåll och reparation

### FARA



För att upprätthålla funktionaliteten hos dammsugaren för ren luft krävs följande underhållsarbeten akut.

Rengör höljet endast med hushållsrengöringsmedel och en fuktig trasa.

#### 7.1 Daglig inspektion:

Visuell inspektion för uppenbara defekter eller skador på enheten eller delar.

Rågas/filterkammaren måste kontrolleras för ovanliga avlagringar och rengöras vid behov.

Tillvägagångssätt vid läckage: Stäng av enheten, täta läckor, byt ut defekta filter.

#### 7.2 Månatlig inspektion:

Den månatliga inspektionen ska utföras av en kvalificerad person, det vill säga någon som har blivit instruerad i driften av utsugsanordningen.

Blockeringar i filterområdet måste avlägsnas.

Visuell inspektion för uppenbara defekter eller skador på enheten eller delar.

Rågas/filterkammaren måste kontrolleras för ovanliga avlagringar och rengöras vid behov.

Kontrollera efter läckor.

Läckande dörrar, luckor och hus måste tätas.

Kontrollera filterinsidan för spånavlagringar.

Defekta filter måste bytas ut.

#### 7.3 Årlig inspektion:

Den årliga besiktningen ska utföras av en behörig person, det vill säga någon som har genomgått underhållsutbildning.

Blockeringar i filterområdet måste avlägsnas.

Visuell inspektion för uppenbara defekter eller skador på enheten eller delar.

Rågas/filterkammaren måste kontrolleras för ovanliga avlagringar och rengöras vid behov.

Kontrollera alla tätningar för skador och byt ut dem om nödvändigt.

Defekta filter måste bytas ut.

Kontrollera att höljet och behållaren är tätt och täta vid behov.

Kontrollera rena luftkammare för dammavlagringar och rengör vid behov.

Kontrollera rengöringsanordningen för skador och slitage.

Kontrollera filterinsidan för spånavlagringar.

Funktionstest av filterdifferensövervakningen.

sugkraftskontroll.

Filtertillstånd och täthet genom visuell inspektion i filterkammaren och i renluftskammaren.

Funktion för alla varningsanordningar, kontrollsystems felindikeringslampor, filterdifferenstryckreglering, etc.

Kontrollera fläkten för smuts, vibrationer, skador, lösa skruvar och korrosion.

Kontrollera impellern för sprickor var 6:e månad.

## FARA



Månatliga och årliga kontroller ska dokumenteras skriftligen med följande innehåll:

datum för inspektion

examinatorns namn

Kommentera dammsamlarens skick och i förekommande fall indikation på defekter

## 7.4 Rengöring av huvudfiltren

Med tiden kommer filterelementen långsamt att bli igensatta på grund av fina dammavlagringar djupt inne i porerna. Detta fina damm kan inte längre avlägsnas av filterrengöringsanordningen. I detta fall måste filtret bytas ut.

## ! VARNING



**Hälsofara vid filterbyte på grund av dammexponering.**

Stäng av apparaten på alla poler och säkra den mot att slås på igen.

Följ underhållsschemat.

Använd personlig skyddsutrustning (dammmask) när du byter filter.



Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

## FARA



De installerade filterelementen fyller en säkerhetsfunktion och får endast användas upp till de slutliga tryckförlusterna som anges i databladet.

Rengöring av filterinsatserna är inte tillåten. Detta leder oundvikligen till skador på filtermediet, vilket gör att filtret inte längre fungerar och farliga ämnen kommer in i andningsluften.

## FARA



Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Detta är det enda sättet att säkerställa säker drift.

Annars upphör garantin att gälla.

En reservdelslista finns i enhetens dokumentation.

Kundtjänstfax: +49(0)951

96555-111

E-post: [service@stuermer-maschinen.de](mailto:service@stuermer-maschinen.de)

Internet: [www.holzkraft.de](http://www.holzkraft.de)

Filterelementen måste övervakas för sluttryck och kontrolleras regelbundet för skador.

Använd endast originalreservdelar.

Tekniska data t.ex. För sluttryck, se filtertillverkarens datablad.

### 7.4.1 Filterrengöring för RLA 1101, 1103 och RLA 1213

#### FARA



Rengöringen är endast effektiv när fläkten är stoppad!

Vid rengöring, flytta inte rengöringsspaken uppåt hela vägen till stopp!

Filtermotståndet övervakas av en tryckmätare som är fäst vid enheten. När maximalt tillåtet volymflöde uppnåtts (rött område) måste apparaten stängas av och filtret måste rengöras genom att föra rengöringsspaken (1) upp och ner flera gånger, se "Fig. 16 Filterrengöring" på sidan 42.



Fig. 16 Filterrengöring

|   |                |  |  |
|---|----------------|--|--|
| 1 | rengöringsspak |  |  |
|---|----------------|--|--|

### 7.4.2 Filterrengöring för RLA 1213 M

Rengöring utförs helt automatiskt när inställt filterdifferenstryck uppnåtts (den gula kontrollampen lyser). Det är lämpligt att stänga av dammgeneratorerna och suget är avstängda, för att aktivera den manuella rengöringen, se kapitel "6.6 Styrning för RLA 1213 M" på sidan 32.

Innan påfyllningsbehållarna töms ska filtret rengöras.

### 7.4.3 Filterbyte för RLA 1101, 1103 och RLA 1213

#### ETT MEDDELANDE



För att byta filter måste rengöringsanordningen först demonteras.

För att göra detta måste påfyllningsbehållaren tas bort för att komma åt filterkammaren underifrån.

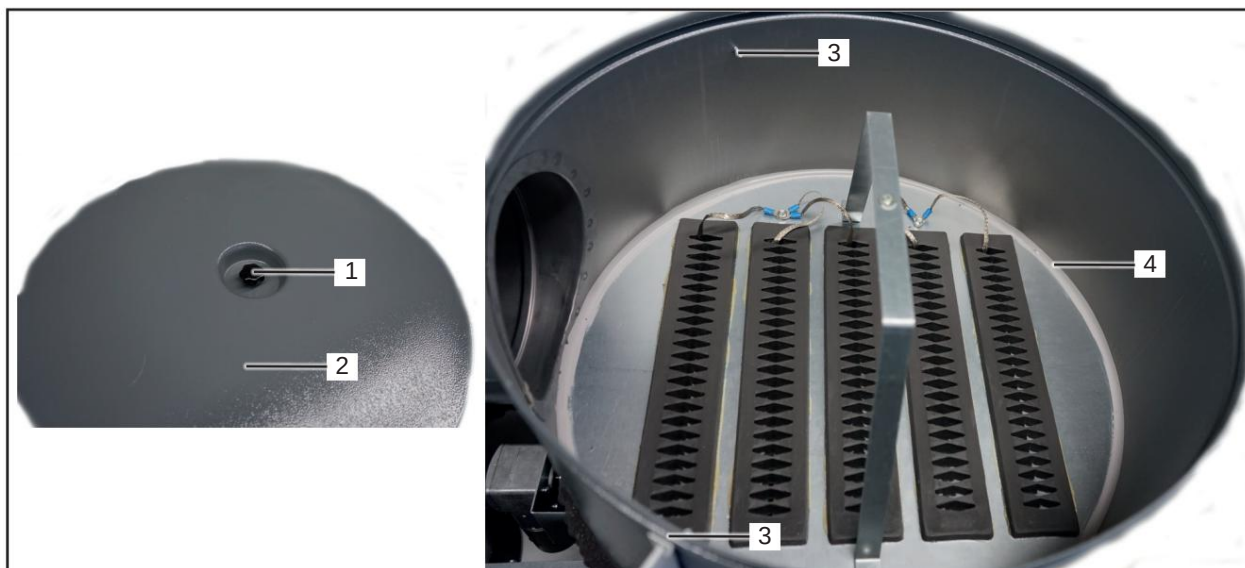


Fig. 17 Förarbeten för filterbyte RLA 1101, 1103 och RLA 1213

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| 1 stjärnskruv    | 3 Monteringsskruvljuddämparhölje |
| 2 filterhuskåpor | 4 kittsöm                        |

| steg åtgärd |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
| 1           | Lossa och ta bort stjärnskruven (1). |
| 2           | Ta bort filterhusets lock (2).       |
| 3           | Lossa och ta bort fästskruvarna (3). |
| 4           | Klipp och ta bort kittsömmen (4).    |

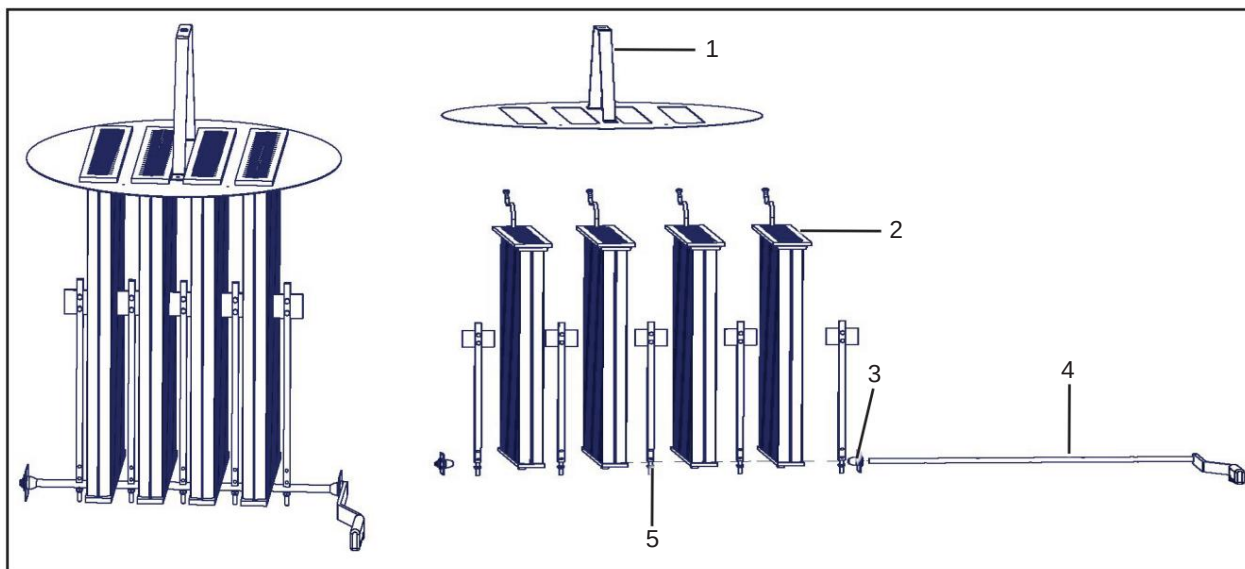


Fig. 18 Filterbyte RLA 1101, 1103 och RLA 1213

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| 1 filterplatta med fäste | 4 skakstavar  |
| 2 filter                 | 5 torkararmar |
| 3 plastlager             |               |

| steg åtgärd |                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------|
| 1           | Lossa klämmorna och ta bort påfyllningsbehållaren. |
| 2           | Lossa och ta bort muttrarna på torkararmarna (5).  |

| steg åtgärd |                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------|
| 3           | Ta bort torkararmarna (5).                                |
| 4           | Koppla bort jordkabeln från den vibrerande stången (4).   |
| 5           | Lossa och ta bort hållarskruven på vibreringsstången (4). |
| 6           | Dra ut vibrationsstången (4) i sidled.                    |
| 7           | Ta bort filterplattan med fästet och filter (1) uppåt.    |

## Sätt i den nya filterenheten

| steg åtgärd |                                                                                                                                      |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1           | Sätt i filterplattan med fäste och filter (1) uppifrån, var uppmärksam på riktningen för mottagningsnosen för vibreringsstången (4). |
| 2           | Trä den vibrerande stången (4) från sidan.                                                                                           |
| 3           | Skruva in och dra åt hållarskruven på vibreringsstången (4).                                                                         |
| 4           | Fäst jordkabeln till den vibrerande stången (4).                                                                                     |
| 5           | Sätt i torkararmarna (5) (se till att urtaget för axeln är korrekt placerat).                                                        |
| 6           | Skruva in och dra åt muttrarna på torkararmarna (5).                                                                                 |
| 7           | Sätt i påfyllningsbehållaren och stäng med klämförslutningar.                                                                        |

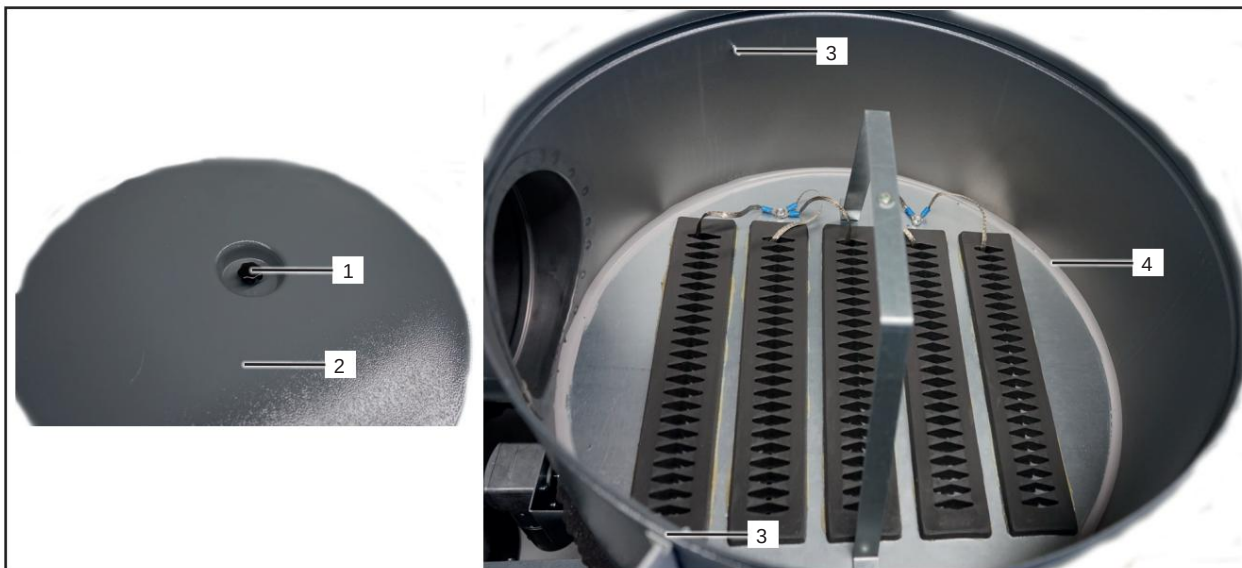


Fig. 19 Omarbeta filterbyte RLA 1101, 1103 och RLA 1213

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| 1 stjärnskruv    | 3 Monteringsskruv/justeringshölje |
| 2 filterhuskåpor | 4 kittsöm                         |

| steg åtgärd |                                             |
|-------------|---------------------------------------------|
| 1           | Applicera kittsömmen (4) hela vägen runt.   |
| 2           | Skruva in och dra åt fästskruvarna (3).     |
| 3           | Placera filterhusets lock (2) ovanpå.       |
| 4           | Skruva in stjärnskruven (1) och dra åt den. |

## ETT MEDDELANDE



Innan nästa användning, låt kittet stelna (ca 24 timmar).

## 7.4.4 Filterbyte på RLA 1213 M

## ETT MEDDELANDE



För att byta filter måste rengöringsanordningen först demonteras.

För att göra detta måste påfyllningsbehållaren tas bort för att komma åt filterkammaren underifrån.

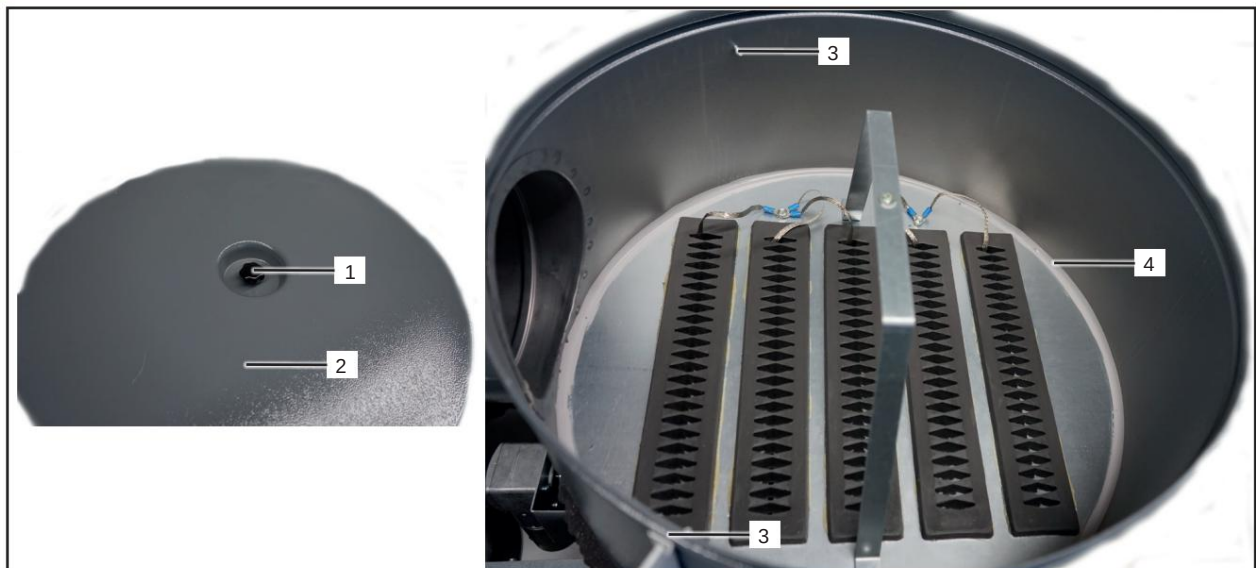


Fig. 20 Förarbeten för filterbyte RLA 1213

|                  |               |
|------------------|---------------|
| 1 stjärnskruv    | 3 fästskruvar |
| 2 filterhuskåpor | 4 kittsöm     |

| steg åtgärd |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
| 1           | Lossa och ta bort stjärnskruven (1). |
| 2           | Ta bort filterhusets lock (2).       |
| 3           | Lossa och ta bort fästskruvarna (3). |
| 4           | Klipp och ta bort kittsömmen (4).    |

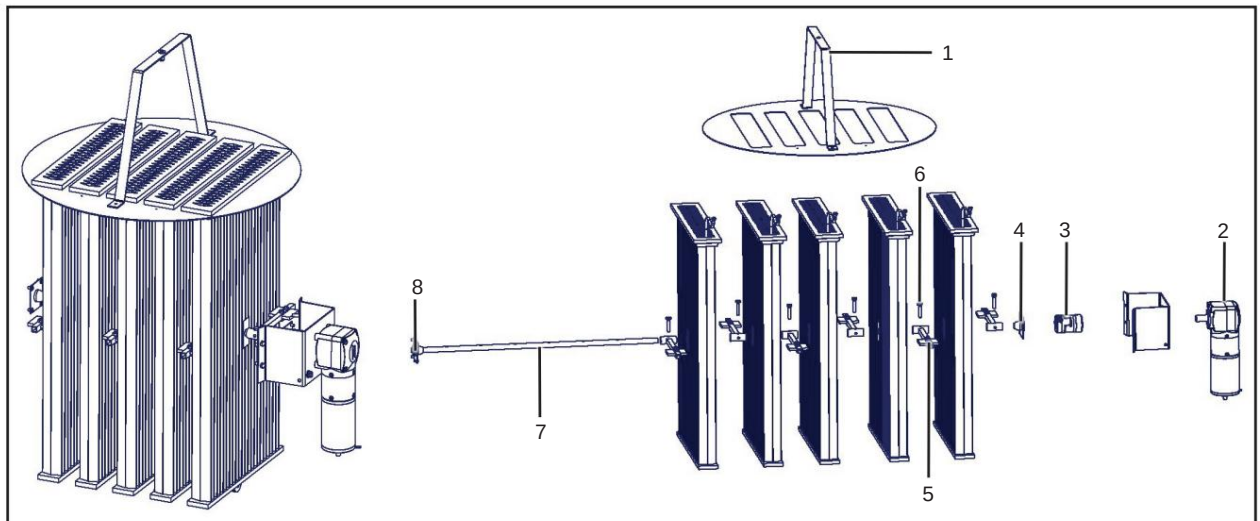


Fig. 21 Filterbyte RLA 1213 M

|   |                        |   |                            |
|---|------------------------|---|----------------------------|
| 1 | filterplatta med fäste | 5 | torkararmar                |
| 2 | drivmotorer            | 6 | Torkararms monteringsskruv |
| 3 | koppling               | 7 | skakstång                  |
| 4 | plastlager             | 8 | motskruv                   |

| steg åtgärd |                                                                                               |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1           | Lossa klämmorna och ta bort påfyllningsbehållaren.                                            |
| 2           | Släpp kopplingen (3).                                                                         |
| 3           | Lossa och ta bort torkararmens fästskruvar (6).                                               |
| 4           | Lossa och ta bort låsskruven (8).                                                             |
| 5           | Tryck vibrationsstången (7) utåt mot motskruven (8) (torkararmarna (5) faller ut underifrån). |
| 6           | Ta bort filterplattan med fästet och filter (1) uppåt.                                        |

**Sätt i den nya filterenheten**

| steg åtgärd |                                                                                                                                                                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1           | Sätt i filterplattan med fäste och filter (1) uppifrån, i riktning mot monteringshålet på<br><small>Var uppmärksam på filtret för den vibrerande stången (7).</small> |
| 2           | Trä den vibrerande stången (7) i sidled (växelsvis torkararm – filter – torkararm – filter etc.).                                                                     |
| 3           | Skruva in låsskruven (8) på vibreringsstången (4) och dra åt den.                                                                                                     |
| 4           | Skruva in och dra åt torkararmens fästskruvar (6) (installera torkararmarna (5) förskjutet).                                                                          |
| 5           | Anslut kopplingen (3) till vibrationsstången (7) och dra åt.                                                                                                          |
| 6           | Sätt i påfyllningsbehållaren och stäng med klämförslutningar.                                                                                                         |

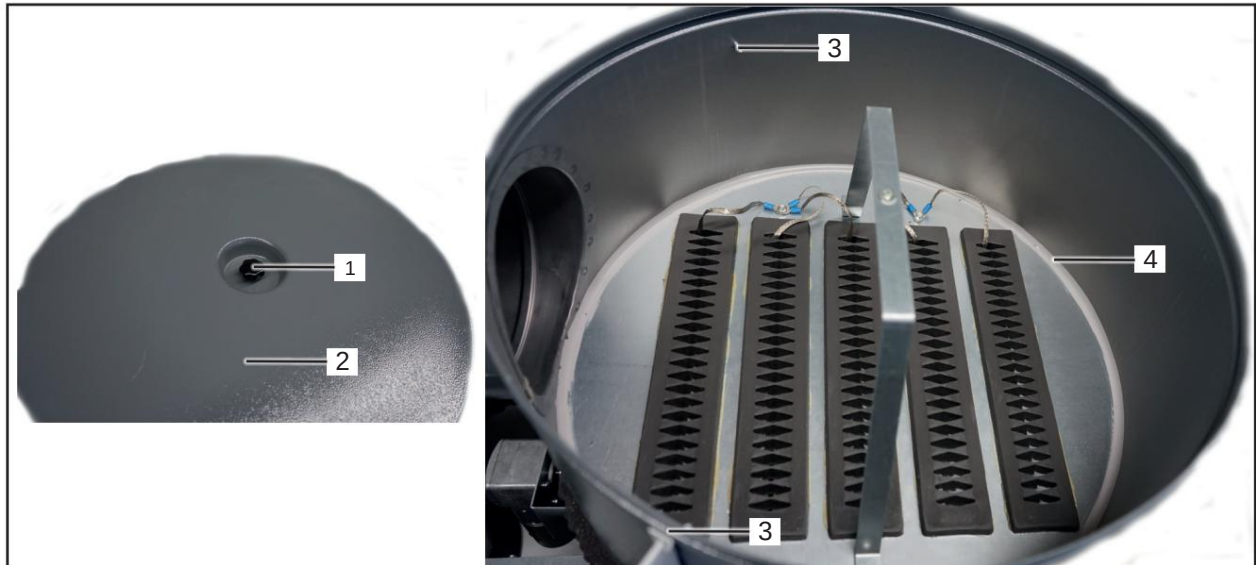


Fig. 22 Omarbeta filterbyte RLA 1101, 1103 och RLA 1213

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| 1 stjärnskruv    | 3 Monteringsskruvliuddämparhölje |
| 2 filterhuskåpor | 4 kittsöm                        |

| steg åtgärd |                                             |
|-------------|---------------------------------------------|
| 1           | Applicera kittsömmen (4) hela vägen runt.   |
| 2           | Skruva in och dra åt fästskruvarna (3).     |
| 3           | Placera filterhusets lock (2) ovanpå.       |
| 4           | Skruva in stjärnskruven (1) och dra åt den. |

## ETT MEDDELANDE



Innan nästa användning, låt kittet stelna (ca 24 timmar).

## 7.4.5 Omhändertagande av insamlat gods

 **VARNING**
**Risk för skador på grund av damm**

Stäng av apparaten på alla poler och säkra den mot att slås på igen.

Använd personlig skyddsutrustning (dammmask).

Observera fläktarnas drifttid. Innan du öppnar

Inspektionsdörrar kräver en väntetid på minst 3 minuter tills hjulen fansen står.

Bromsa aldrig fläkthjulen för hand eller med föremål.

Det är viktigt att undvika att utsätta icke inblandade personer för damm.

När påfyllningsbehållaren är full eller när den maximalt tillåtna påfyllningsnivån har uppnåtts, måste apparaten stängas av (men dammgeneratoren bör stängas av först) och rengöringsprocessen utföras igen. Genom att släppa klämspaken sänks påfyllningsbehållaren och kan dras ut för att byta spånpåse.

För byte av spånpåse, se kapitel "6.3 Driftsättning av dammsugaren" på sidan 29.

## 7.5 Fläktar

### VARNING



#### Risk för skador från fläkten under testkörning av fläkten

Demontera eller förbi aldrig säkerhetsanordningar.

Arbeta försiktigt.

Ta bort eventuella lösa delar i suganordningen.

Eliminera snubbelriskerna.

Håll ett säkert avstånd.

Håll dig i skuggan av skräpet när fläkten startar.

Vänta tills fläkthjulet har stannat.

Inspektera impellern visuellt för sprickor.

Använd personlig skyddsutrustning (hörselskydd).

### VARNING



#### Risk för skador på grund av att fläktar kör efter avslutad körning

Stäng av apparaten på alla poler och säkra den mot att slås på igen.

Öppna endast inspektionsdörrarna när ventilationen är avstängd och stoppad. portar.

Observera fläktarnas drifttid. Innan du öppnar

Inspektionsdörrar kräver en väntetid på minst 3 minuter tills hjulen fänsen står.

Bromsa aldrig fläkthjulen för hand eller med föremål.

### ETT MEDDELANDE



När bearbetningsmaskinen är påslagen sätts renluftsdammsugaren automatiskt i drift beroende på styrvariant.

När bearbetningsmaskinen är avstängd fortsätter fläkten på renluftsdammsugaren att gå i ca 10 sekunder. Påkörningstiden tar bort avlagringar i

rör undviks. (Intensiv rengöring per vecka kan utföras av styrsystemet – (se styrsystemets instruktioner) –.)

Fläkten är täckt och detta lock kan endast tas bort med ett verktyg. Om detta hölje tas bort finns det en kvarstående risk för att en fara kan uppstå genom att röra rörliga delar.

Då och då bör fläktmotorernas rotationsriktning kontrolleras enligt följande:

Slå på och av fläkten kortvarigt, observera kylfläktens rotationsriktning.

Rotationsriktningen måste motsvara riktningspilen. En felaktig rotationsriktning är fixera.

#### Korrigerig av felaktig rotationsriktning

En fasväxleliktare är inbyggd i den isolerande delen av pluggen, denna vrids 180° med en spårskruvmejsel.

## 7.6 Nätanslutning

### FARA



#### Fara på grund av elektrisk ström.

Felaktig anslutning till strömförsörjningen eller felaktig installation av elektriska komponenter kan leda till elektriska stötar.

Låt endast en behörig elektriker utföra den elektriska anslutningen fullgöra.

Gör anslutningen exakt enligt kopplingsschemat och kopplingsschemat.

Följ gällande DIN- och VDE-föreskrifter.

Tänk på riktlinjerna från ditt lokala energibolag.

Använd personlig skyddsutrustning när du arbetar på systemet.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

Använd inte enheten med defekta eller skadade kablar eller pluggar.

Kontrollera anslutningskablar regelbundet för skador.

Använd endast godkända verktyg.

Stäng av strömförsörjningen vid underhållsarbete och säkra den mot att slås på igen.

Följ elektriska säkerhetsregler.

### VARNING



#### Risk för skador på grund av felaktig eller felaktig anslutning.

Låt endast en behörig elektriker utföra den elektriska anslutningen utföra arbetet med hänsyn till tillämpliga DIN- och VDE-föreskrifter, samt riktlinjerna från det lokala energiförsörjningsföretaget.

Installation, underhåll och reparationer bör endast utföras av kvalificerad personal.

Använd personlig skyddsutrustning.

### FARA



#### huvudströmbrytare eller reparationsbrytare

Matningsledningen ska kunna stängas av på alla poler via huvudströmbrytare och/eller reparationsbrytare.

Beakta bruks- och monteringsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

Efter användning, innan du flyttar renluftsdammsugaren till en annan plats, före  
Innan du rengör, servar, byter eller tar bort rörliga delar måste nätkontakten vara  
dra.

Vid byte av nätanslutningskabel får endast den kabeltyp som anges i specifikationerna användas.  
användas.

För att byta ut nätkontakten får endast den typ av stickpropp som anges i specifikationerna användas  
bli.

Strömkabeln och stickkontakten får endast bytas ut av kvalificerad personal.

Om det blir nödvändigt att byta ut strömkabeln och enhetens anslutningskabel får inte tillverkarens specifikationer avvika.

Strömkabeln måste kontrolleras regelbundet för tecken på skada eller åldrande.

Enheten får endast användas om strömkabeln är i perfekt skick.

## Art.nr: . . . . .

Driftsättning av dammsugaren för ren luft på: ..... av: .....

|                           |                          |        |                            |                                    |
|---------------------------|--------------------------|--------|----------------------------|------------------------------------|
| underhållsarbete<br>till: | revisionsarbete<br>till: | Datum: | Signatur<br>Driftpersonal: | Bekräftelse av<br>ansvarig person: |
|---------------------------|--------------------------|--------|----------------------------|------------------------------------|

till exempel

H. Mustermann 1 H. Mustermann 2

## 7.8 Underhåll

|       | Uppgift<br>enhetskomponenter                                                                                          | Åtgärder                                                                                                                                                            | 1                                                     | 3 6     | 12      | 24      |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
|       |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                     | Månad                                                 | månader | månader | månader |
|       |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                     | inspektion eller rekommenderade underhållsintervaller |         |         |         |
| 1:a   | <b>fans</b>                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |                                                       |         |         |         |
|       |                                                                                                                       | Fläkten och drivenheterna måste kontrolleras regelbundet<br>Ver-smuts, skador och korrosion måste testas                                                            |                                                       |         |         |         |
| 1.1   | Kontrollera efter smuts, skador och korrosion<br>Kontrollera pumphjulet, särskilt svetsarna, för eventuella sprickor. | rengöring och reparation                                                                                                                                            |                                                       |         | X       |         |
| 1.2   | Funktionell rengöring av fläktens luftkontaktdelar                                                                    |                                                                                                                                                                     |                                                       |         | X       |         |
| 1.3   | drivelement                                                                                                           | se punkt 2                                                                                                                                                          |                                                       |         |         |         |
| 1.4   | MSR-anläggningar                                                                                                      | Tryck-/volymflödesregulator på<br>Kontrollera funktionen                                                                                                            |                                                       |         | X       |         |
| 2:a   | <b>drivelement</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                     |                                                       |         |         |         |
| 2.1   | elektriska motorer                                                                                                    |                                                                                                                                                                     |                                                       |         |         |         |
| 2.1.1 | Kontrollera utvändigt med avseende på smuts, infästning, skador och korrosion                                         | rengör vid behov                                                                                                                                                    |                                                       |         | X       |         |
| 2.1.2 | Kontrollera rotationsriktningen (första idrifttagning)                                                                |                                                                                                                                                                     |                                                       |         |         |         |
| 2.1.3 | Dra åt anslutningsplintarna                                                                                           |                                                                                                                                                                     |                                                       |         | X       |         |
| 2.1.4 | Mätning av spänning                                                                                                   | Mätdata måste registreras i mätprotokollet                                                                                                                          |                                                       |         | X       |         |
| 2.1.5 | Mätning av strömförbrukning                                                                                           | Mätdata måste registreras i mätprotokollet                                                                                                                          |                                                       |         | X       |         |
| 2.1.6 | Mätning av fassymmetri                                                                                                | Mätdata måste registreras i mätprotokollet                                                                                                                          |                                                       |         | X       |         |
| 2.1.7 | Kontrollera lager för buller                                                                                          |                                                                                                                                                                     |                                                       |         | X       |         |
| 3.    | <b>filtrera</b>                                                                                                       |                                                                                                                                                                     |                                                       |         |         |         |
| 3.1   | Oacceptabel förorening och<br>Kontrollera om det finns skador (läckor)                                                | Filter ska ha en separationseffektivitet som motsvarar filterklassen över hela sin livslängd. Om det finns märkbar förorening eller läckage måste filtret bytas ut. |                                                       |         | X       |         |
| 3.2   | Kontrollera differenstrycket                                                                                          | Om det maximala differenstrycket överskrider, filtrera förnya                                                                                                       |                                                       |         | X       |         |
| 3.3   | rengöring                                                                                                             | Kontrollera torkararmen                                                                                                                                             |                                                       |         | X       |         |
| 4:a   | <b>enhetshus</b>                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |                                                       |         |         |         |
| 4.1   | Kontrollera efter smuts, skador och korrosion                                                                         | rengöring och reparation                                                                                                                                            |                                                       |         |         |         |
| 4.2   | Husläckage                                                                                                            | Försegla vid behov                                                                                                                                                  | X                                                     |         |         |         |

## 8 Nödsituationer och störningar

### 8.1 Nödsituation

#### FARA



Vid brand kan de byggmaterial som används utveckla toxikologiskt farliga ämnen.

För att skydda mot potentiellt utsläppta föroreningar får rummen endast beträdas med andningsskydd.

Personskyddet går före egendomsskyddet.

I händelse av brand ska renluftsdammsugaren kopplas bort från strömförsörjningen genom att dra ut stickkontakten. Larma brandkåren. Öppna inte höljet förrän alla pyrande fläckar har svalnat.

### 8.2 Hjälp med problem

#### ! VARNING



**Risk för skador på grund av felaktigt utförda åtgärder.**

Felaktiga eller felaktiga åtgärder kan försätta systemet i ett potentiellt farligt tillstånd. Det finns då risk för skada eller till och med elektrisk stöt.

Ha arbete på elektrisk utrustning inuti styrskåpet (t.ex. provningsarbete, byte av säkringar) får endast utföras av kvalificerad personal.

Låt endast diagnos, felsökning och återdrifttagning utföras av behöriga personer.

Använd personlig skyddsutrustning när du arbetar på systemet.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

Installationsföretaget ska i regel underrättas för att åtgärda felet. I brådskande fall HOLZKRAFTs kundtjänst är också tillgänglig.

Den maximala ljudtrycksnivån kan påverkas av enhetens installation

Vid alla mätningar ska främmande buller som inte är kausalt relaterat till RLA dras av enligt regularitmetik. Det luftburna ljudet som genereras av RLA kan också reflekteras av intelligande verkstadsväggar och tak. Reflexerna orsakar en ökning av nivån på släta ytor. I de flesta fall kan operatören uppnå en förbättring genom att specifikt

installera ljuddämpande foder.

Ett konstant meddelande "Filterdifferenstryck högt" kan bero på ett igensatt filter. Till

För att åtgärda denna blockering måste RLA vara avstängd. Operatören bör sedan använda rengöringssystemet manuellt flera gånger för att avlägsna dammet från filtret. Om detta inte är det

För att lyckas måste filtren rengöras för hand.

Om den nyinsatta spånpåsen dras uppåt under drift är detta

Dammsug under påsen inte tillräckligt för att hålla den nere. Orsakerna till detta kan vara:

- en blockering av vakuumslangen
- behållaren passar inte tätt mot gummihylsan
- en defekt tätning ovanför påfyllningsbehållaren
- en defekt chipspåse

Filterbrott: plötsligt avger enheten enorma mängder damm från utloppsöppningen.

- Stäng omedelbart av dammsugaren, ring efter service och åtgärda felet.

### 8.3 Kontaktperson vid störningar

För alla frågor du kan ha angående våra produkter, vänligen kontakta din fackhandlare, till någon av våra filialer eller direkt till:

|                            |         |                               |
|----------------------------|---------|-------------------------------|
| Stürmer Maschinen GmbH     | Web:    | www.holzkraft.de              |
| Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 |         |                               |
| 96103 Hallstadt            |         |                               |
| Tyskland                   |         |                               |
|                            |         |                               |
| kundservice                | Fax:    | (+49) (0)951 96555-111        |
|                            | E-post: | service@stuermer-maschinen.de |

## 9 Avveckling

### 9.1 Avveckling

Innan arbetet påbörjas, koppla bort systemet från strömförsörjningen (stäng av alla poler) och säkra det mot obehörig inkoppling.

#### VARNING



##### **Risk för skador från trycksatta delar.**

Observera att vissa delar av systemet är under tryck när du stänger av systemet.

Följ säkerhetsreglerna!

Om systemet tas ur drift under en längre tid ska instruktionerna för de enskilda komponenterna följas.

Dessutom måste informationen från komponenttillverkarna följas (begär vid behov).

Innan du startar om systemet, observera punkterna i kapitlet Idrifttagning och underhåll.

### 9.2 Demontering

Demonteringen ska utföras i enlighet med gällande arbets- och olycksförebyggande föreskrifter som gäller vid tidpunkten för genomförandet.

#### VARNING



##### **Risk för skador om du faller från en stege, ställning eller arbetsplattform.**

Använd endast lämpliga och testade stegar, trappsteg, ställningar och arbetsplattformar.

Arbeta försiktigt.

#### VARNING



##### **Risk för förgiftning vid tömning av media.**

Enheten kan innehålla medier som är hälsofarliga, till exempel: B. kylmedel, kan inkluderas.

Du får endast fylla och förvara det dränerade mediet i godkända behållare.

Arbeta försiktigt.

Undvik hud- och ögonkontakt med mediet, svälj inga media och följ säkerhetsdatabladet.

Använd personlig skyddsutrustning.

Rensa upp spill omedelbart.

**! VARNING**

**Risk för skador vid demontering av elektriska och termiska komponenter.**

Låt endast demonteringsarbeten utföras av utbildade specialister.

Innan arbetet påbörjas, koppla bort alla poler i systemet från den centrala strömförsörjningen.

Observera vid demontering att vissa delar av systemet är under tryck.

Fixa fläkthjulen.

Arbeta försiktigt.

Använd endast lämpliga transportmedel vid transport av systemkomponenter.

Använd personlig skyddsutrustning när du utför något arbete på systemet.

Rensa upp spill omedelbart.

**! VARNING**

**Hälsofara när filterinsatserna tas bort.**

Använd personlig skyddsutrustning (dammask) när du tar bort filtret.

Använd extra skyddsutrustning i enlighet med det arbete som ska utföras.

Undvik kontakt med damm.

### 9.3 Avfallshantering



Släng inte använda enheter, batterier eller ackumulatorer i hushållsavfallet.

Vid kassering av dammavskiljaren för ren luft, driftsmaterial och tillbehör, fortsätt i enlighet med relevanta lokala lagbestämmelser i AVV (avfallskatalogförordningen) som gäller vid tidpunkten för bortskaffandet.

Förpackningsmaterialet är 100 % återvinningsbart.



## 10 reservdelslista

### FARA



Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Detta är det enda sättet att säkerställa säker drift.

Annars upphör garantin att gälla.

En reservdelslista finns i enhetens dokumentation.

### FARA



Om reservdelar från tredje part installeras eller ändringar görs utan samråd med tillverkaren, måste en ny överensstämmelsebedömning utföras av en kvalificerad person. Bedömningen ska dokumenteras i enlighet med maskindirektivet.

Om några ändringar görs på AFU-enheten utan vårt godkännande, kommer överensstämmelsedeklarationen inte längre att vara giltig.

Dessutom kan garantin vara ogiltig.

|                            |                       |                                   |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| Stürmer Maschinen GmbH     | Reparationstjänst:    |                                   |
| Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 | Fax:                  | (+49) (0)951 96555-11q            |
| 96103 Hallstadt            | E-post:               | service@stuermer-maschinen.de     |
|                            | Web:                  | www.holzkraft.de                  |
|                            | reservdelsbeställning |                                   |
|                            | fax                   | (+49) (0)951 96555-119            |
|                            | E-post:               | ersatzteile@stuermer-maschinen.de |

| artikelnummer | Beteckning                          | RLA  | RLA | RLA | RLA |
|---------------|-------------------------------------|------|-----|-----|-----|
| 0513195153    | TÄLLER                              | xx   |     |     |     |
| 0513195415    | TÄLLER                              |      |     | X   | X   |
| 0513195154    | STÄNGNING                           | XXX  |     |     | X   |
| 0513960810    | E-MOTOR 1,1 KW 230 V                | X    |     |     |     |
| 0513868503    | E-MOTOR 1,5 KW 230/400 V            |      | XX  |     | X   |
| 0513848428    | ANSLUTNINGSLÅDA 230 V               | X    |     |     |     |
| 0513848428    | SWITCH 230 V                        | X    |     |     |     |
| 0513845870    | SWITCH 400 V                        |      | XX  |     |     |
| 0513845545    | RLA 1213 KONTROLL                   |      |     | X   | X   |
| 0513934590    | ANSLUTNINGSHYLSA I GUMMI            | XXXX |     |     |     |
| 0513866047    | TÄNDHJUL RLA 1101, 1103             | XX   |     |     |     |
| 866061        | TÄNDHJUL RLA 1213, 1213 M komplett. |      |     | XX  |     |
| 0513195623    | SKAKNINGSSPAK RLA 1101, 1103 kompl. | XX   |     |     |     |
| 0513195557    | SHAKING LEVER LA 1213, 1213 M.      |      |     | X   |     |
| 84593801      | VIBRerande MOTOR                    |      |     |     | X   |
| 0513195559    | TORKAARM                            | XX   |     |     |     |
| 0513195558    | TORKAARM                            |      |     | X   |     |
| 0513195743    | RLA-serien ROCKER BAR               | XXXX |     |     |     |
| 0513195744    | TORKERARM RLA 1213 M VZ FÖR 1 GUMMI |      |     |     | X   |
| 0513195419    | hjuluppsättning                     | XXXX |     |     |     |
| 0513845579    | ROLLE RLA-serien                    |      |     |     |     |
| 0513195674    | sughus                              |      |     | X   |     |
| 337084601     | fylla behållare                     | XXX  |     |     |     |
| 0513520054    | skrapgummi RLA 1101, 1103           | XX   |     |     |     |
| 5126005       | 20 CHIPPÅSAR D 525 MM, L 1300 MM    | XXXX |     |     |     |

## 11 EG-försäkran om överensstämmelse



Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

**Hersteller / Inverkehrbringer:**

Stürmer Maschinen GmbH

Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt**Produktgruppe:****holzkraft** Absaugtechnik**Typenbezeichnung:**

Reinluftentstauber

Artikelnummer

**Produktbezeichnung: \***

- ☐ RLA 1101  
☐ RLA 1103  
☐ RLA 1213  
☐ RLA 1213 M

- ☐ 5131101  
☐ 5131103  
☐ 5131201  
☐ 5131202

**Seriennummer: \***

\_\_\_\_\_

**Baujahr: \***

20\_\_\_\_\_

\* füllen Sie diese Felder anhand der Angaben auf dem Typenschild aus

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie der weiteren angewandten Normen – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht.

**Mitgeltende EU-Richtlinien:**

- 2014/30/EU EMV-Richtlinie  
 2014/29/EU Richtlinie für einfache Druckbehälter  
 2014/68/EU Druckgeräte-Richtlinie

**Mitgeltende EU-Verordnungen:**

- EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze zur Risikobeurteilung und Risikominderung
- EN 60204-1:2018 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- EN ISO 13854:2019 Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
- EN ISO 13857:2019 Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen
- EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche
- EN IEC 61000-6-3:2021 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen
- EN 60079-31:2014 Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 31: Geräte-Staubexplosionsschutz durch Gehäuse
- EN 16770:2018 Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Absauganlagen für Holzstaub und Späne für Innenaufstellung - Sicherheitstechnische Anforderungen

**Zusätzlich angewendete Normen:**

- VDI 3677 Blatt 1:2023-05 - Filternde Abscheider  
 GS-HM-03 - Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von Entstaubern

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Kilian Stürmer (Geschäftsführer)  
 Hallstadt, den 03.02.2025



## 12 garantikort

Vi kommer att åtgärda eventuella material- eller tillverkningsfel i enheten inom garantiperioden, i enlighet med våra garantivillkor nedan.

Garantitiden är 12 månader.

Garantin börjar på inköpsdatumet. Garantitjänster kommer endast att tillhandahållas mot uppvisande av den ursprungliga enhetens garantideklaration och originalfaktura med angivande av enhetsnummer, enhetstyp och motornummer, samt återförsäljarens stämpel.

Vi garanterar överensstämmelse med den aktuella teknikens ståndpunkt och felfrihet för den avsedda användningen av produkten, i enlighet med bruksanvisningen vid tidpunkten för försäljning.

En förutsättning för garanti är korrekt hantering av apparaten och att bruksanvisningen följs och följs.

Eventuella fel som uppstår inom ramen för garantilöftet kommer att åtgärdas uteslutande av vår kundtjänst, efter eget gottfinnande, genom reparation eller utbytesleverans.

För skador orsakade av felaktig hantering eller bristande efterlevnad av bruksanvisningen garantianspråk är uteslutna.

Garantikrav är uteslutna för underhålls- och rengöringsarbeten, montering av tredjepartsdelar, modifieringar av designen samt naturligt slitage och lackskador.

För elmotorer gäller endast respektive motortillverkares garantivillkor.

Garantilöftet gäller inte heller någon transportskada. Du ska omedelbart anmäla dessa till din ansvariga speditör, järnvägen, speditören eller avsändaren. annars kommer anspråk på dessa företag att gå förlorade.

Alla anspråk på garantiservice som går utöver garantilöftet är uteslutna. A  
Det finns ingen rätt till ersättningsleverans.

Denna garantigaranti täcker köparens lagstadgade krav på fel mot den  
Säljaren är inte påverkad eller begränsad.

Garantianspråk bör riktas till:

|                            |         |                               |
|----------------------------|---------|-------------------------------|
| Stürmer Maschinen GmbH     | Web:    | www.holzkraft.de              |
| Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 |         |                               |
| 96103 Hallstadt            |         |                               |
| Tyskland                   |         |                               |
|                            |         |                               |
| kundservice                | Fax:    | (+49) (0)951 96555-111        |
|                            | E-post: | service@stuermer-maschinen.de |

Ange alltid följande information från typskylten

– Typ, serienummer, tillverkningsår.



© Copyright 2025

**Stürmer Maschinen GmbH | Hallstadt | Tyskland**

Alla rättigheter innehas av Stürmer Maschinen GmbH, även när det gäller ansökningar om skydds rättigheter. Denna dokumentation eller utdrag därav får inte reproduceras eller vidarebefordras till tredje part utan uttryckligt tillstånd från Stürmer Maschinen GmbH. Med reservation för tekniska ändringar utan att påverka funktionaliteten.

866615/februari 2025

**Stürmer Maschinen GmbH**

**Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt**

**Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55**

**E-post: [info@holzkraft.de](mailto:info@holzkraft.de)**

**Internet: [www.holzkraft.de](http://www.holzkraft.de)**